RENAULT

LOGAN

RENAULT recomienda

elf

MOTOR Nafta	COMPETITION ST 15 W 50 PRESTIGRADE 15 W 40 ELF EXCELLIUM 10 W 50
MOTOR Turbo Diesel	ELF COMPETITION DIESEL 15 W 40 PRESTIELF DIESEL 15 W 40 ELF EXCELLIUM 10 W 50
CAJA - PUENTE	TRANSELF TRJ 75 W 80
DIRECCION ASISTIDA	ELFMATIC

Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT

Este manual de utilización y de mantenimiento reúne todas las informaciones que le permitirán:

- Conocer con detalle su RENAULT y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado,
- Garantizar un óptimo funcionamiento por el simple, pero riguroso, seguimiento de los consejos de manteminiento,
- Hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

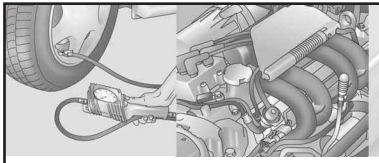
El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y por las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarle la lectura de este manual, encontrará el símbolo siguiente:

Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.

La descripción de los modelos que figuran en este manual se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. El manual reagrupa todos los equipamientos (de serie u opcionales) existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.
Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.
Buen viaje al volante de su RENAULT.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de RENAULT - 2007.



Un rápido vistazo

- Presiones de inflado de los neumáticos 0.04
- Reglajes de los asientos y del puesto de conducción ..... 1.07 - 1.10
- Dispositivos de retención para niños ..... 1.18 -1.22
- Testigos luminosos (cuadro de instrumentos) ..... 1.26 - 1.37
- Señalización acústica y luminosa ..... 1.38 - 1.40
- Desempañador 1.41
- Rodaje, conducción ..... 2.01 - 2.10
- Calefacción/Aire acondicionado ..... 3.02 - 3.08
- Apertura del capot 4.02
- Niveles (aceite motor, lavaparabrisas...) ..... 4.03 - 4.08
- Rueda de auxilio ..... 5.02 - 5.05
- Consejos prácticos (cambio de lámparas, fusibles, reparaciones, anomalías de funcionamiento) ..... 5.02 - 5.32

S U M Á R I O

Capítulos

Conozca su vehículo..... 1

La conducción 2

Su confort 3

Mantenimiento 4

Consejos prácticos 5

Características técnicas..... 6

Índice alfabético 7

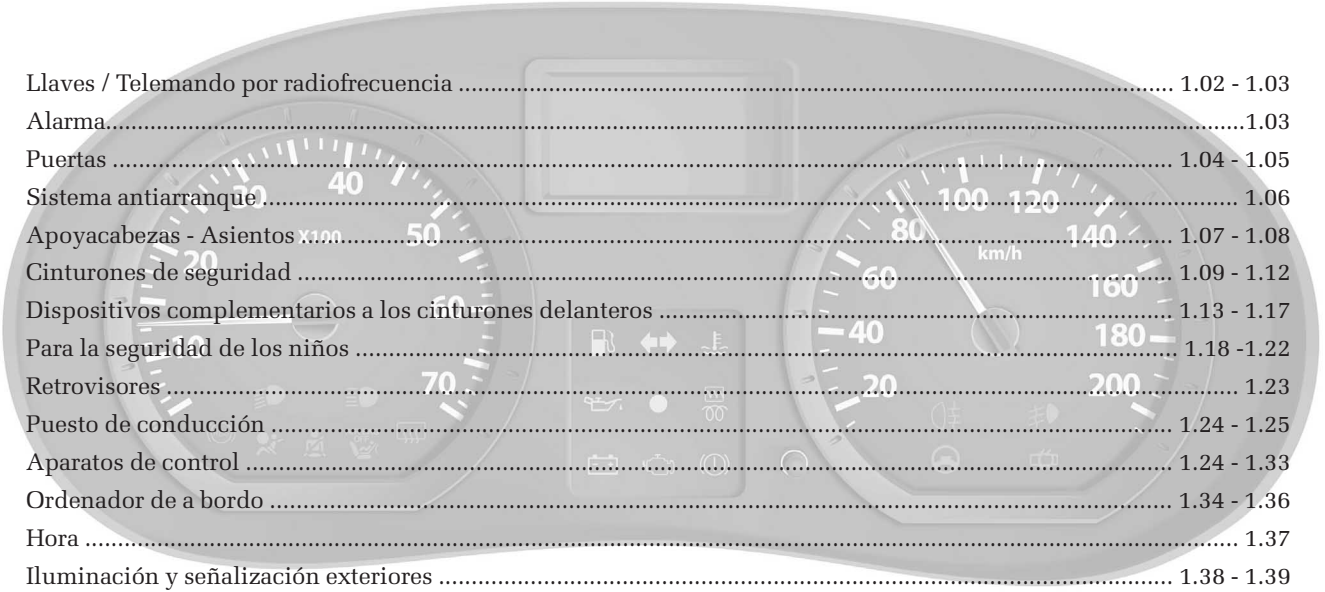
PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO Lbs/pulg^2 (bares)

Versiones	1.6 l - 8 V / 1.5 dCi	1.6 l - 16 V
Dimensiones de los neumáticos	185/70 R14	185/65 R15
Dimensiones de las llantas	5,5 j 14	6 j 15
- Adelante - Atrás	29 (2,0) 32 (2,2)	29 (2,0) 32 (2,2)
Rueda de auxilio	32 (2,2)	32 (2,2)

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas
Consulte el párrafo «neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

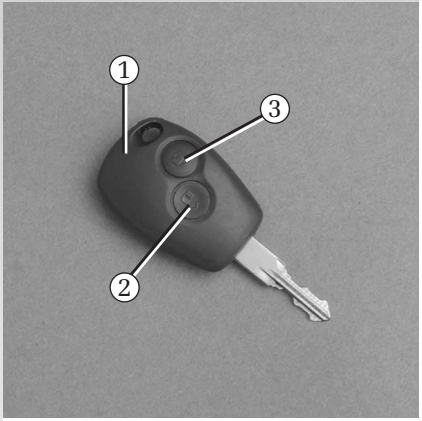
Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga (Peso Máximo Autorizado en Carga) y tirando de un remolque: se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en 0,2 bares. Para conocer los pesos, consulte el párrafo «pesos» del capítulo 6.

Capítulo 1: Conozca su vehículo



Llaves / Telemando por radiofrecuencia ..... 1.02 - 1.03
Alarma 1.03
Puertas ..... 1.04 - 1.05
Sistema antiarranque 1.06
Apoyacabezas - Asientos ..... 1.07 - 1.08
Cinturones de seguridad ..... 1.09 - 1.12
Dispositivos complementarios a los cinturones delanteros ..... 1.13 - 1.17
Para la seguridad de los niños ..... 1.18 -1.22
Retrovisores 1.23
Puesto de conducción ..... 1.24 - 1.25
Aparatos de control ..... 1.24 - 1.33
Ordenador de a bordo ..... 1.34 - 1.36
Hora 1.37
Iluminación y señalización exteriores ..... 1.38 - 1.39
Reglaje de los faros 1.38
Señales acústicas y luminosas 1.40
Limpiaparabrisas/Desempañador 1.41
Depósito de combustible (llenado de combustible) ..... 1.42 - 1.43

LLAVES / TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA



Telemando de bloqueo, llave codificada del contactor-arranque de las puertas.

El bloqueo o desbloqueo de las puertas se realiza con el telemando 1.

Es alimentado por una pila que hay que sustituir (consulte el párrafo «telemando por radiofrecuencia: pila» en el capítulo 5).

Bloqueo/desbloqueo de las puertas

Al presionar una única vez el telemando **1**, solamente la puerta del conductor se desbloquea. Al presionar por segunda vez el telemando **1**, se desbloquean todas las puertas. Para bloquear todas las puertas, presione el telemando **3**.

- El bloqueo se visualiza por dos intermitencias de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

- El desbloqueo se visualiza mediante una intermitencia de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

Nota: cuando un abriente (puerta o baúl) está mal cerrado o se queda abierto, no hay intermitencia de las luces de emergencia.

Nota: para ciertos vehículos, si no se abre ninguna puerta en los 30 segundos (aproximadamente) que siguen al desbloqueo por el telemando, las puertas se bloquearán de nuevo automáticamente.

Campo de acción del telemando

Varía según el entorno: ¡atención, por tanto, a las manipulaciones del telemando que provocan un bloqueo o un desbloqueo intempestivo de las puertas.

Responsabilidad del conductor

No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo, éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos (por ejemplo los levantavidrios) y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano…). Existe el riesgo de graves lesiones.

LLAVES / TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA (continuación)

Interferencias

Según el entorno próximo (instalaciones exteriores o uso de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que el telemando) el funcionamiento puede verse pertubado.

En caso de pérdida, o si desea otro juego de llaves o de telemando, diríjase exclusivamente a su Agente RENAULT.

- En caso de sustitución de un telemando, será necesario llevar el vehículo a un Agente RENAULT ya que se precisa la presencia del vehículo con el telemando para inicializar el conjunto.

- Es posible utilizar hasta cuatro telemandos para un vehículo.

Fallo del telemando

- Asegúrese de tener siempre la pila en buen estado, su duración es de aproximadamente dos años. Consulte el párrafo «telemando por radiofrecuencia: pila» en el capítulo 5.

Alarma (para ciertos vehículos).

La alarma es utilizada para señalizar los intentos de apertura forzada (violación) de las puertas delanteras, traseras, portón trasero y capot motor.

Activación
Para activar la alarma es necesario que todas las puertas (delanteras y traseras), capot y portón se encuentren cerrados. La alarma es activada únicamente al bloquear las puertas con el telemando RENAULT. Las puertas delanteras y traseras, capot y portón son monitoreados inmediatamente después de la activación.

La alarma no será activada si existe alguna puerta, capot o portón abierto.

Desactivación
La alarma es desactivada al desbloquear las puertas mediante el telemando RENAULT.
Las puertas delanteras y traseras, capot y portón dejan de ser monitoreados.

Si la alarma está activada y ocurre una violación, la alarma periférica se disparará.
Un ciclo de disparo corresponde a 30 segundos con la bocina sonado, más 10 segundos con sólo las luces de precaución encendidas.
Si el motivo de la activación permanece se inicia un nuevo ciclo. Si la violación cesa, la alarma termina su ciclo y retorna al estado activo. Si la violación permanece ocurre un máximo de 3 ciclos. Luego de los 3 ciclos, la alarma periférica es inhibida.

La alarma periférica utiliza los sensores de apertura de puertas, capot y portón para detectar la apertura de éstas. El rompimiento de los vidrios del vehículo no aciona el sistema de alarma periférica.

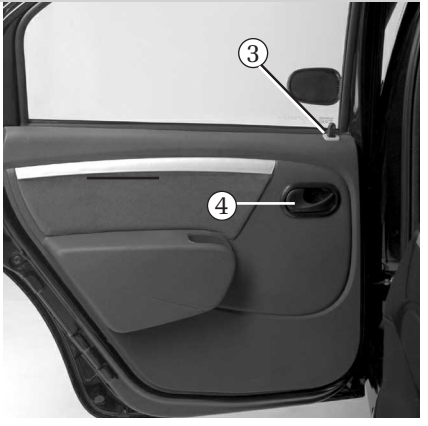
APERTURA DE LAS PUERTAS

Apertura manual desde el exterior

Según el vehículo, la llave activa el bloqueo/desbloqueo de la puerta del conductor o de las cuatro puertas.

Delanteras: Desbloquee con la llave una de las cerraduras 2 de las puertas delanteras. Ponga la mano bajo la empuñadura 1 y tire hacia usted.

Traseras: Levante el botón de desbloqueo desde el interior 3 y accione la empuñadura de la puerta.



Apertura manual desde el interior

Accione la empuñadura 4.

Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir una puerta, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor
(riesgo de descarga de la batería…**).**

Responsabilidad del conductor

No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo, éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos (por ejemplo los levantavidrios) y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano…). Existe el riesgo de graves lesiones.

BLOQUEO DE LAS PUERTAS

Mando manual

Delanteras: Desde el exterior utilice la llave, o desde el interior introduzca el botón 1 con la puerta cerrada.

Traseras: Introduzca el botón 1 de cada puerta.

Mando eléctrico

Permite el bloqueo simultáneo de las cerraduras de las cuatro puertas. Bloquee pulsando la parte inferior del contactor 2.

En las puertas delanteras, el bloqueo no se puede realizar con la puerta abierta.

Seguridad «niños»

Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, desplace la palanca 3 de cada puerta y verifique desde el interior que las puertas quedan condenadas.

Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.

SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a cualquier persona que no disponga de la llave codificada del contactor-arranque del vehículo.

Principio de funcionamiento

El vehículo queda protegido automáticamente unos segundos después de retirar la llave del contactor-arranque.
Si el código de la llave contactor-arranque no es reconocido por el vehículo, el testigo 1 parpadeará indefinidamente y el vehículo no podrá arrancar.

Testigo

Testigo de funcionamiento del sistema
Al poner el contacto, el testigo 1 se enciende fijo durante aproximadamente tres segundos y después se apaga.
El vehículo ha reconocido el código.
Puede usted arrancar el motor.

Cualquier intervención o modificación del sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.) puede ser peligrosa. Debe ser efectuada por el personal cualificado de la Red RENAULT.

Testigo de protección del vehículo

Unos segundos después de cortar el contacto, el testigo 1 parpadea permanentemente.

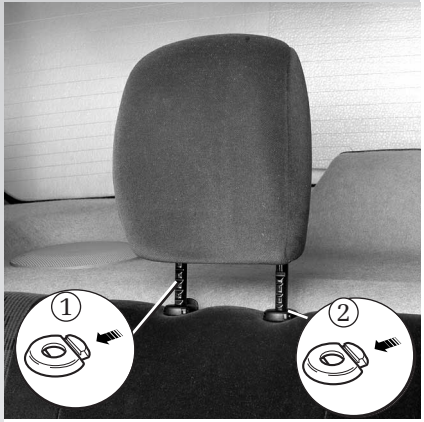
El vehículo no estará protegido hasta no haber retirado la llave del contactor-arranque.

Testigo de anomalía de funcionamiento

Después de poner el contacto, si el testigo 1 continúa intermitente o si se queda encendido fijo indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

En todos los casos, contacte imperativamente con un Agente RENAULT, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.
En caso de que falle la llave codificada del contactor-arranque, utilice la segunda llave (entregada con el vehículo).

APOYACABEZAS



- Para reglar la altura:

Presione la lengüeta 1 y deslice el apoyacabezas simultáneamente.

- Para quitarlo:

Presione las lengüetas 1 y 2 de las guías del apoyacabezas.

- Para colocarlo:

Introduzca las varillas en las guías, con los dentados hacia adelante y baje el apoyacabezas hasta la altura deseada.

El apoyacabezas es un elemento de seguridad, vigile su correcto posicionamieto: la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

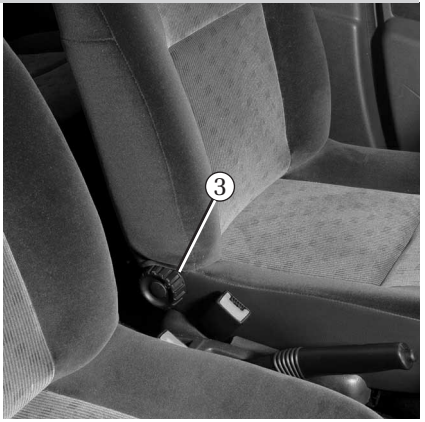
ASIENTOS DELANTEROS

Para avanzar o retroceder

Levante la barra 1 para desbloquear. En la posición elegida, suelte la barra y asegúrese de que queda bien bloqueado.

Para subir o bajar la banqueta del asiento del conductor.

Mueva la palanca 2.



Para inclinar el respaldo

Accione la moleta 3 e incline el respaldo hasta la posición deseada.

No debe dejarse ningún objeto por el piso (plaza delantera del conductor): en caso de frenado, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS

Para garantizar su seguridad, utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en el que se encuentre.

Antes de arrancar proceda:
- Primero al reglaje de la posición de conducción,

- Después, ajuste correctamente el cinturón de seguridad para obtener la máxima protección

Reglaje de la posición de conducción

- Siéntese a fondo de su asiento (tras haberse quitado el abrigo, la chaqueta…). Es esencial para el correcto posicionamiento de la espalda.

- Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.

Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.

- Regule la posición de su apoyacabezas.

Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la cinta de la pelvis no ejerza una presión demasiado fuerte en el bajo vientre, pero sin crear holgura suplementaria.

Ajuste de los cinturones de seguridad

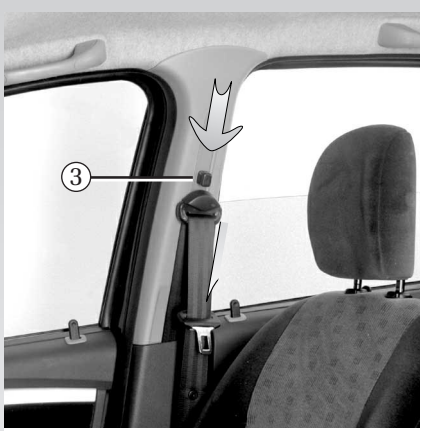
Apóyese contra el respaldo.

La correa de bandolera 1 deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La correa de la pelvis 2 debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

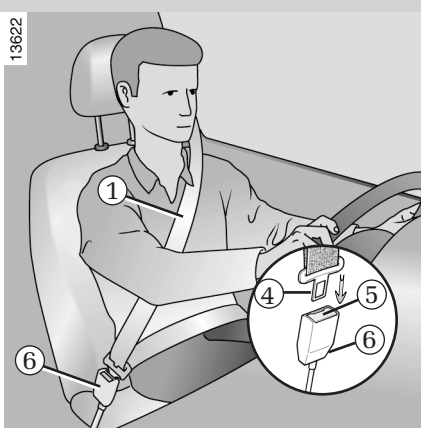
El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc.

CINTURONES DE SEGURIDAD DELANTEROS



Reglaje en altura del cinturón de seguridad, para ciertos vehículos.

Bascule el botón 3 para seleccionar su posición de reglaje de tal forma que la cinta superior 1 pase como se ha indicado anteriormente.
Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.



Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la cinta de la pelvis no ejerza una presión demasiado fuerte en el bajo vientre, pero sin crear holgura suplementaria.

Bloqueo

Desenrolle la cinta lentamente y sin tirones y asegúrese de que queda trabado el gancho 4 en el cajetín 6 (verifique el bloqueo tirando del gancho 4).
Si la cinta se traba, déjela retroceder y desenrolle de nuevo lentamente.

Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- Tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm;

- Deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;

- Desenrolle de nuevo;

- Si el problema persiste, consulte con su Agente RENAULT.

Desbloqueo

Pulse el botón 5 de la caja 6, el cinturón es recuperado por el enrollador. Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS

Cinturones traseros con enrolladores 1

El bloqueo y el desbloqueo se efectúan del mismo modo que para los cinturones delanteros.

Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.
Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la cinta de la pelvis no ejerza una presión demasiado fuerte en el bajo vientre, pero sin crear holgura suplementaria.

Cinturón ventral de reglaje manual 4

La correa debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc.

Para tensarlo, tire del extremo libre del cinturón.

Para aflojarlo, bascule la hebilla de reglaje 5 perpendicularmente al cinturón, presione la hebilla del lado de la anilla a la vez que tira de la correa de la pelvis.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.

- No deben realizarse modificaciones en los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.
Para los casos particulares (ej.: instalación de un asiento para niños) consulte con su Agente RENAULT.

- No utilice ningún dispositivo que pueda introducir holgura en los cinturones (ej.: pinzas de la ropa, clips, etc.), puesto que un cinturón de seguridad demasiado flojo puede provocar daños en caso de accidente.

- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.

- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.

- El cinturón no debe estar torcido.

- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.

- Al colocar la banqueta trasera, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione adecuadamente.

- Circulando, si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.

- Inserte el gancho del cinturón en la caja apropiada.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

Airbags del conductor y del pasajero.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar dos casos:

- Sólo el cinturón asegura la protección;

- La activación del airbag se añade en los casos más violentos.

Después de un accidente haga verificar todos los medios de retención.

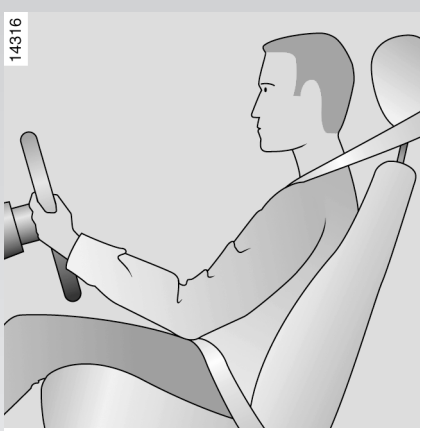
- Cualquier intervención en el sistema completo (airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico,está rigurosamente prohibida.

- Para evitar activaciones intempestivas que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red RENAULT está habilitado para intervenir en los dispositivos complementarios al cinturón delantero.

- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adaptado.

- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Agente RENAULT para eliminar el generador de gas.

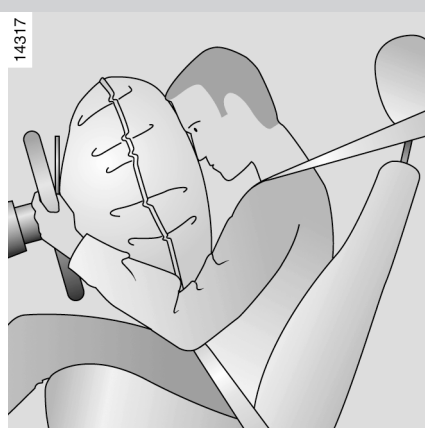
DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)



Airbags del conductor y del pasajero

Pueden equipar las plazas delanteras del lado del conductor y del pasajero.

Una identificación «Airbag» en el volante y en el panel delantero, una viñeta en la parte inferior del parabrisas o en el parasol le recuerdan la presencia de este equipamiento.



Cada sistema de airbag se compone de:

- Una bolsa inflable y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el panel para el pasajero;

- Una caja electrónica común, que incluye el detector de choque y la vigilancia del sistema que activa el encendido eléctrico del generador de gas;

- Un único testigo de control en el cuadro de instrumentos.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)

Funcionamiento

El sistema sólo es operativo con el contacto puesto.

En un choque violento de tipo frontal, el airbag o los airbag se inflan rápidamente, permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza y del tórax del conductor sobre el volante y del pasajero sobre el panel;

Posteriormente se desinflan inmedatamente después del choque, con el fin de evitar obstáculos a la hora de abandonar el vehículo.

Anomalías de funcionamiento

El testigo 1 se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos. Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema.

Se **PROHÍBE** instalar un asiento para niños , en el asiento del pasajero delantero.

El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación.

El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar daños u otras molestias en la superficie de la piel.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.

Advertencias referentes al airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su centro.

- Está prohibido recubrir el centro del volante.

- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono…) en el centro.

- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red RENAULT).

- No hay que conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (véase el párrafo «reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1). Le asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.

Advertencias que conciernen al airbag del pasajero: emplazamiento 1

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono…) en el panel, en la zona del airbag.

- No interponer nada entre el panel y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes…).

- No colocar los pies en el panel o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza…) del panel.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.

El airbag está concebido para completar la acción del cinturón de seguridad. El airbag y el cinturón de seguridad constituyen unos elementos indisociables del mismo sistema de protección. Por ello, es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad; el no llevar el cinturón de seguridad expone a los ocupantes a mayores lesiones en caso de accidente, y puede igualmente agravar los riesgos de lesiones en la superficie de la piel, que son inherentes al despliegue del propio airbag.

La activación de los airbags en caso de vuelco o de choque trasero incluso violento, no es sistemática. Choques bajo el vehículo de tipo golpe contra el bordillo de las aceras, baches en la calzada, piedras… pueden provocar la activación de estos sistemas.

- Cualquier intervención o modificación en el sistema completo del airbag del conductor o del pasajero (airbag, pretensores, caja electrónica, cableado…) está rigurosamente prohibida (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).

- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el sistema del airbag al personal cualificado de la Red RENAULT.

- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.

- Al prestar o vender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo usuario, entregándole el presente manual de utilización y conservación.

- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Agente RENAULT para eliminar el generador o generadores de gas.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

La seguridad de los niños depende también de usted. Para optimizarla, respete las recomendaciones siguientes:

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

Debe usted respetar las leyes del país en que se encuentre.

Tenga presente que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 m. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón en un tercer piso sin protección.

Por lo tanto, no hay que sujetar a un niño de cualquier manera:

- Hasta los seis meses, el peso de la cabeza representa más de la mitad del peso de su cuerpo.
- Hasta los 10 años, la pelvis no está lo suficientemente formada.
- El niño corre el riesgo de sufrir lesiones cervicales o abdominales serias.

Es importante utilizar los dispositivos homologados, adaptados a la edad y al peso de su niño, así como a su vehículo.

Renault le recomienda toda una gama de dispositivos de retención que se adaptan a su vehículo. Los mismos fueron concebidos superando unos tests basados en criterios internos que van más allá de la homologación.

Los bebés y los niños no deben en ningún caso ser transportados sobre las rodillas de los ocupantes del vehículo. En caso de choque frontal a 50 km/h, un niño de 30 kg se transforma en un proyectil de una tonelada: será imposible sujetarlo, aunque usted esté sujeto.

Es también particularmente peligroso sujetar al niño con el cinturón cuando está sentado sobre sus rodillas. No utilice nunca un solo cinturón para sujetar a dos personas a la vez.

Se prohíbe instalar cualquier dispositivo de seguridad, para bebés o niños, en el asiento trasero central.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

Renault preconiza:

- **De 0 a 4 años,** (figura ***1***), un asiento de espaldas a la carretera con arnés de cuatro puntos de fijación, instalado preferentemente en la parte trasera (salvo si el conductor es el único adulto a bordo) **y obligatoriamente en la parte trasera si el vehículo está equipado de un airbag para el pasajero delantero** (ver cuadro **"PELIGRO"**). El tipo de asiento puede diferir según el peso de su niño.

- **De 9 meses a 4 años** (figura **2**), un asiento envolvente, con cinturón de cuatro puntos de fijación.

- **De 3 a 10/12 años** (figura ***3***), un suplemento provisto de guía para el cinturón del vehículo (cinturón de tres puntos).

1

2

3

Estos asientos homologados evolucionan con los conocimientos tecnológicos y médicos. Pida consejo a su Concesionario Renault, así como una demonstración: un sistema no adecuado y mal montado es peligroso.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

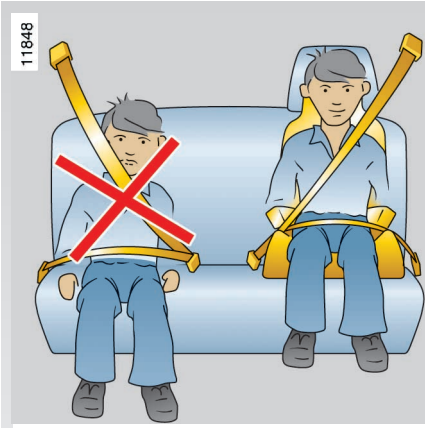
PESO DEL NIÑO	EDAD : RECOMENDACIONES RENAULT											Dispositivo de sujeción (Figura)
	AÑOS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Menos de 18kg												1
De 9 a 18 kg												2
De 15 a 36 kg												3

Etiqueta ***4***

PELIGRO
Se prohíbe instalar en el asiento del pasajero delantero un asiento para niños cuando el vehículo va equipado con airbag (bolsa inflable) lado pasajero delantero. Existen riesgos de daños graves en caso de despliegue del airbag.
La etiqueta ***4*** (en el parabrisas) le recuerda estas instrucciones.

Para evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados por RENAULT que están adaptados.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)



En algunos casos, el niño va sujeto con el cinturón de seguridad del vehículo. Es primordial que dicho cinturón sea colocado correctamente. Debe pasar por las guías apropiadas del dispositivo de retención por una parte y del vehículo, si está equipado, por la otra. La cinta de bandolera debe pasar lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo y la cinta de la pelvis debe descansar plana sobre los muslos.

La cabeza del niño no debe superar **nunca** el dispositivo de retención. En caso de un suplemento, existe un respaldo adaptable.

En todos los casos, evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.

PELIGRO
Se prohíbe instalar en el asiento del pasajero delantero un asiento para niños cuando el vehículo va equipado con airbag (bolsa inflable) lado pasajero delantero. Existen riesgos de daños graves en caso de despliegue del airbag.

No deben hacerse modificaciones a los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos, así como a sus fijaciones.

Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.

No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, incluso si se encuentra instalado en su medio de retención.

No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo, ni por detrás de la espalda.

El cinturón o el arnés no deben estar doblados.

Después de un accidente grave, haga verificar los cinturones y los sistemas de sujeción que estaban montados en ese momento.

Para facilitar el montaje de algunos tipos de asientos para niños en las plazas traseras, aconsejamos retirar el apoyacabezas y guardarlo en el baúl.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación).

- No deben hacerse modificaciones en los elementos del sistema montados de origen: cinturones y asientos, así como en sus fijaciones.

- Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.

- Evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.

- El cinturón del vehículo debe estar bien tensado, para solidarizar lo mejor posible el asiento del niño con el vehículo. Controle regularmente la tensión.

- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.

- El arnés o el cinturón deben estar bien tensados y lo más ajustados posible al cuerpo del niño.

- No deje nunca que su niño se ponga de pie o se arrodille en los asientos durante la marcha.

- Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante el trayecto, sobre todo si está dormido.

- Fije el asiento con el cinturón de seguridad, incluso si dicho asiento no estuviera ocupado; en caso de choque, puede constituir un proyectil para los ocupantes.

- Después de un accidente grave, haga verificar los cinturones y los sistemas de retención que estaban montados en ese momento.

- No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, aunque se encuentre instalado en su medio de sujeción.

- Active el sistema de bloqueo de las puertas traseras (si su vehículo las tiene).

- Vigile para que el niño no se baje del vehículo por el lado que da a la vía de circulación.

- Dé un buen ejemplo a sus niños poniéndose el cinturón.

RETROVISORES

Retrovisores exteriores con reglaje desde el exterior.

Coloque el retrovisor manualmente.

Retrovisores exteriores con reglaje desde el interior.

Para orientar el retrovisor, mueva la palanca 1.

Retrovisores exteriores con mando eléctrico

Con el contacto puesto, accione el botón 2:

- Posición A para ajustar el retrovisor izquierdo;

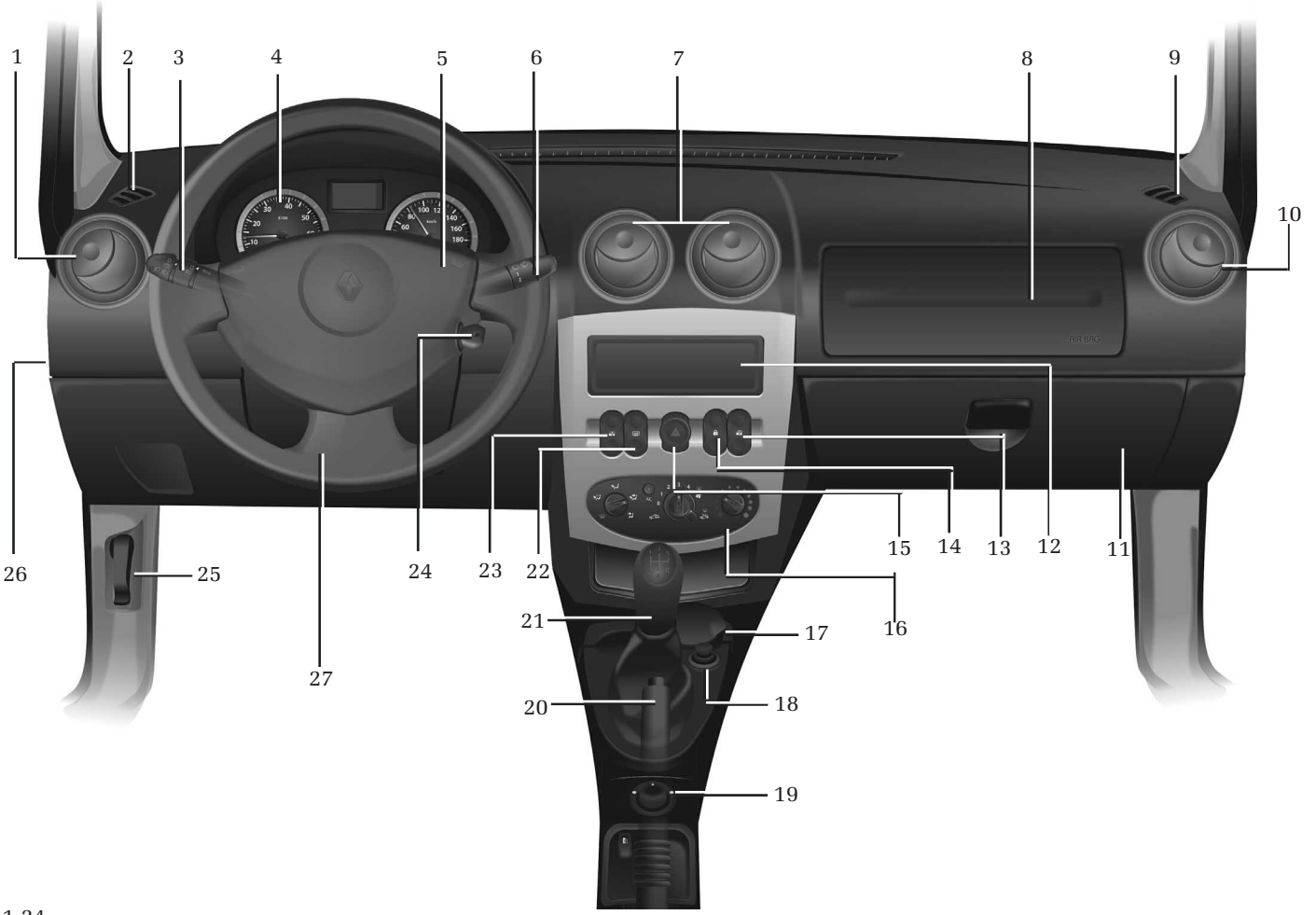
- Posición B para reglar el retrovisor derecho;

0 es la posición inactiva.

Retrovisor interior.

Es orientable. En conducción nocturna, para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita 3 que está situada detrás del retrovisor.

PUESTO DE CONDUCCIÓN



PUESTO DE CONDUCCIÓN (cont.)

La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Aireador lateral.

2 Boca de desempañado.

3 Comando de:
- Luces indicadoras de dirección,
- Iluminación exterior,
- Luces delanteras de niebla,

4 Cuadro de instrumentos.

5 Emplazamiento del Airbag del conductor / bocina sonora.

6 Comando del limpiacristal/lavacristal del parabrisas.
Mando de desfile de las informaciones del ordenador de a bordo.

7 Aireadores centrales.

8 Emplazamiento del airbag del pasajero o guardaobjetos.

9 Boca de desempañado.

10 Aireador lateral.

11 Guantera.

12 Emplazamiento para la radio o guantera.

13 Mando del levantacristal eléctrico.

14 Mando de bloqueo eléctrico de las puertas.

15 Mando de luces de precaución.

16 Mandos de climatización.

17 Emplazamiento para cenicero o portavasos.

18 Encendedor o toma 12 V.

19 Mando de retrovisor eléctrico exterior.

20 Freno de mano.

21 Palanca de velocidades.

22 Mando de luneta térmica.

23 Mando de levantacristal eléctrico.

24 Contactor de arranque.

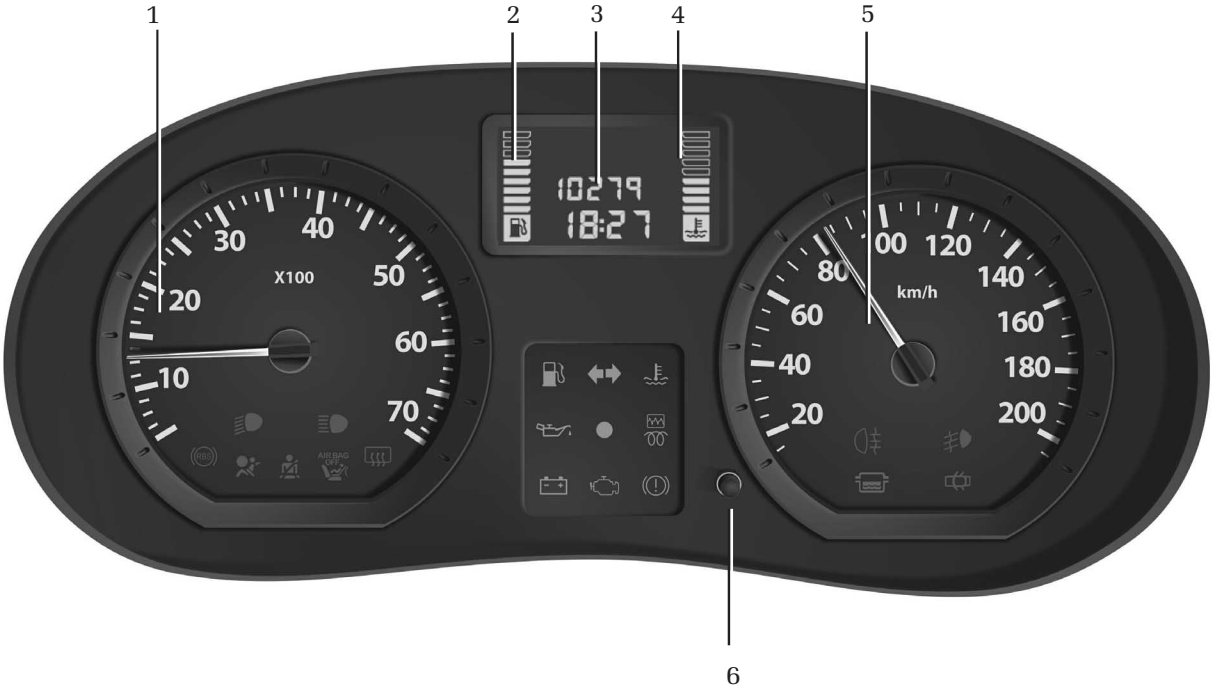
25 Mando de desbloqueo del capot motor.

26 Caja de fusibles.

27 Volante.

CUADRO DE INSTRUMENTOS

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

1 Cuentavueltas (graduaciones x100)

2 Indicador del nivel de combustible.

3 Pantalla multifunción

Totalizador general de la distancia recorrida, totalizador parcial de la distancia recorrida, reloj.
u,
Ordenador de a bordo Consulte el capítulo 1, párrafo «ordenador de a bordo».

4 Indicador de temperatura del líquido de refrigeración

En marcha normal, hay cuatro trazos encendidos. El número de trazos encendidos depende de la temperatura del motor.

5 Indicador de velocidad (km/h).

6 Tecla multifunción

- Selección de la pantalla

Mediante una presión breve puede usted pasar del totalizador general/reloj al totalizador parcial/reloj e inversamente.

- Puesta a cero del totalizador parcial

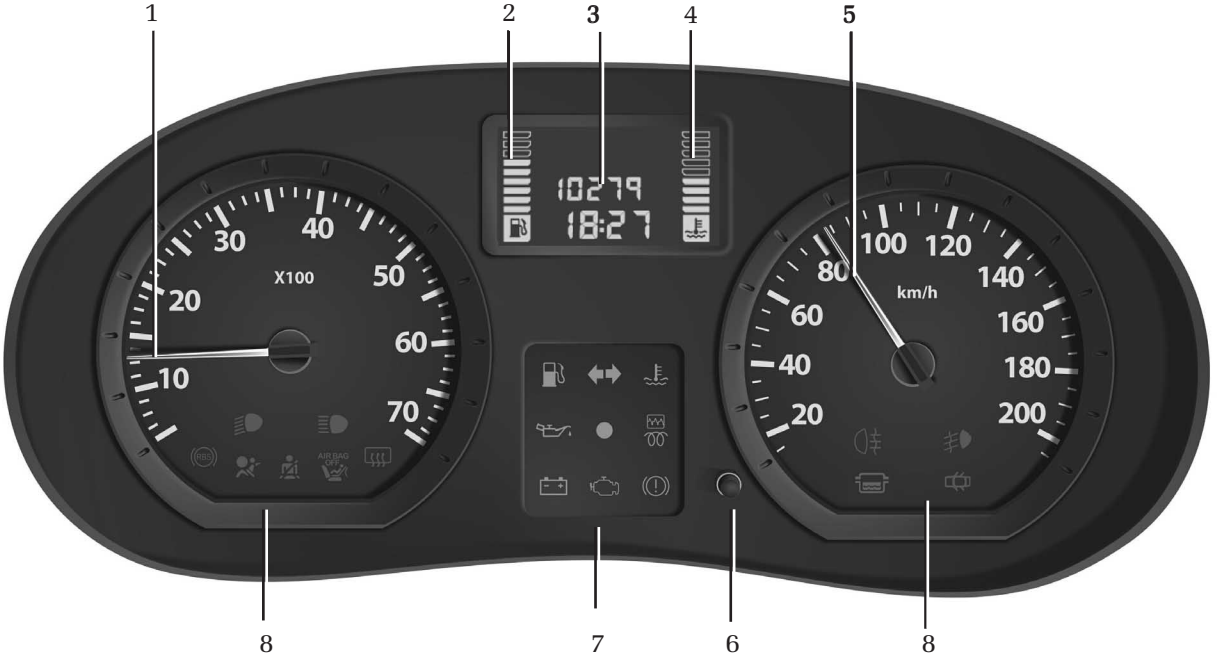
Con la pantalla seleccionada en el totalizador parcial, precione prolongadamente el botón.

- Puesta en hora del reloj

Consulte el párrafo «hora» en el capítulo 1, párrafo «reloj».

CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

7 Funciones del cuadro

Testigo de alerta de mínimo combustible

Se enciende al arrancar el motor y después se apaga al cabo de unos 3 segundos. Si permanece encendido, rellene lo antes posible.

Testigo de las luces indicadoras de dirección

Testigo de alerta de la temperatura del líquido de refrigeración

Se apaga cuando el motor gira. Si se enciende deténgase y deje girar el motor al ralentí uno o dos minutos; la temperatura debe descender. Si no, pare el motor. Déjelo enfriar antes de comprobar el nivel del líquido de refrigeración.
Recurra a un Agente RENAULT.

Testigo de presión de aceite.

Se apaga cuando el motor gira; si se enciende en marcha, hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Verifique el nivel de aceite. Si el nivel es normal, la causa es otra. Recurra a un Agente RENAULT.

Testigo del sistema antiarranque

Asegura varias funciones.
Consulte el párrafo «Sistema antiarranque» en el capítulo 1.

Testigo de precalentamiento y de fallo electrónico o de presencia de agua en el filtro de gasoil.

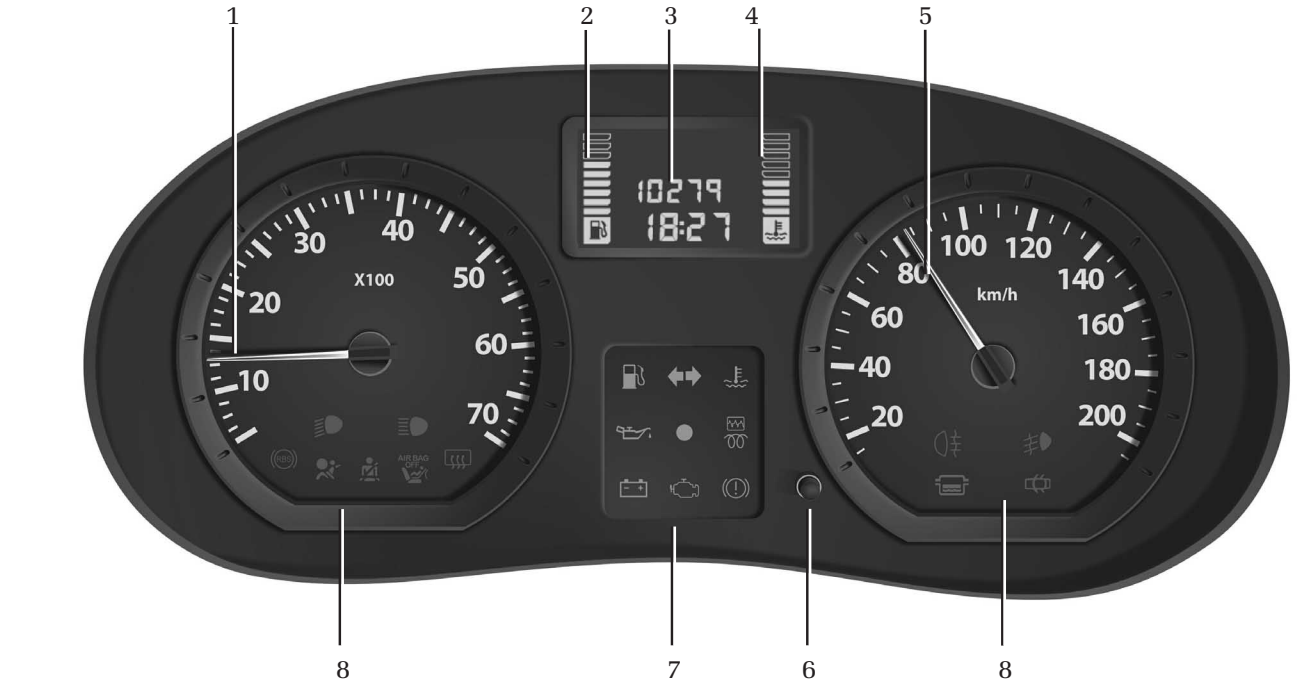
Testigo de precalentamiento

Con la llave de contacto en posición M, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando se obtiene el precalentamiento, el motor puede arrancar.

Testigo de fallo electrónico o de presencia de agua en el filtro de gasóleo. Si permanece encendido o si se enciende circulando, señala un fallo eléctrico o electrónico, o incluso que hay presencia de agua en el filtro de gasoil.
Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Funciones del cuadro (cont.)

Testigo de carga de la batería Debe apagarse cuando el motor gira. Si se enciende en marcha, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito de carga.

Testigo de control del sistema antipolución Para los vehículos que están equipados, se enciende al poner el contacto y después se apaga.
- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intemitencia.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT. Consulte el párrafo «consejos antipolución, economía de carburante, conducción» en el capítulo 2.

Testigo de apriete del freno de mano y testigo detector de incidente en el circuito de frenado.
Si se enciende, verifique que el freno de mano está totalmente aflojado, si no, indica un bajo nivel en los circuitos. Dado que puede ser peligroso continuar circulando, llame a un Agente RENAULT.

8 Informaçiones de seguridad para el condutor

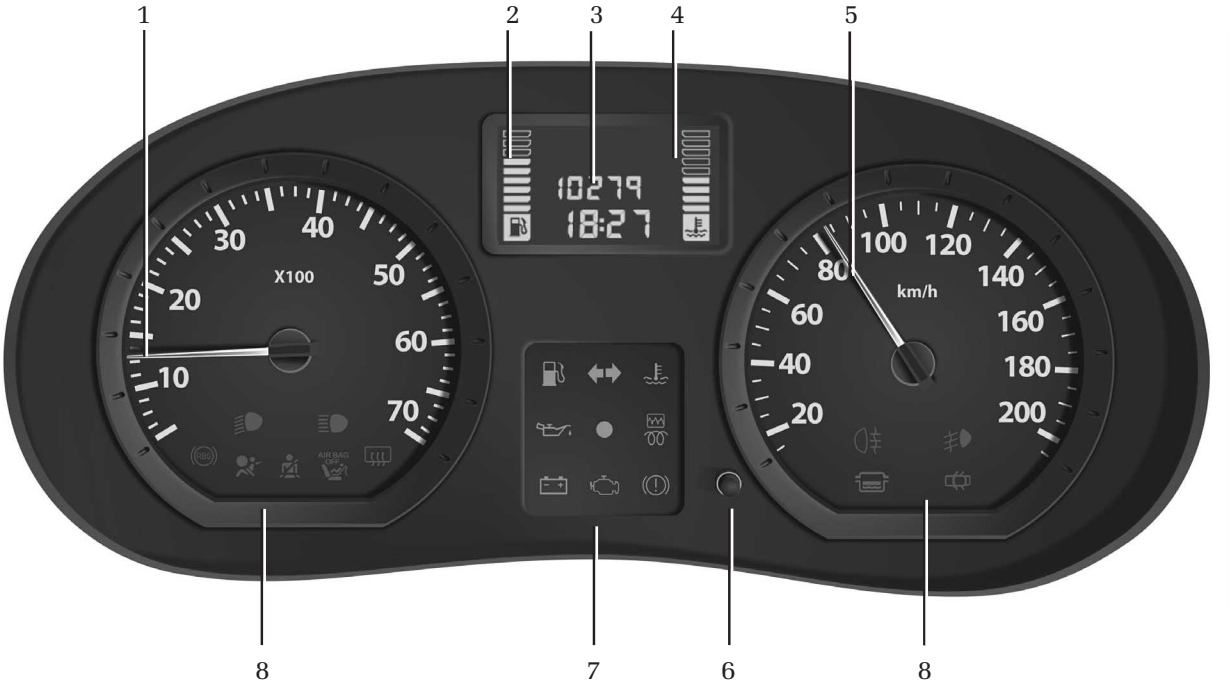
Indicador de luces bajas escendidas.

Indicador de luces altas encendidas.

Testigo de las luces de niebla.

CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Estos testigos le imponen una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

CUADRO DE INSTRUMENTOS (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Funciones del cuadro (continuación)

Testigo antibloqueo de ruedas

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados 3 segundos. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas, el sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS.
Consulte rápidamente con un Agente RENAULT.

Testigo del Airbag

Se enciende con el contacto puesto y se apaga pasados unos segundos. Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende durante la utilización, señala un fallo del sistema. Consulte el capítulo 1 «Dispositivos complementarios al cinturón delantero» y consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

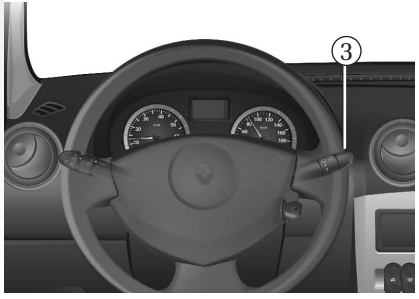
Testigo de desempañado del vidrio trasero

ORDENADOR DE BORDO (se disponible)

Visualizador 1

Tecla de Punto de Partida y de puesta a cero del totalizador parcial 2

Para hacer una puesta a cero del totalizador parcial, la pantalla debe estar en selección «Totalizador parcial». Ejerza una presión prolongada en la tecla 2.



Tecla de selección de la visualización 3

Hace desfilar las informaciones siguientes por presiones sucesivas en la tecla 3:
a) Totalizador general,
b) Totalizador parcial,
c) Combustible utilizado,
d) Consumo medio,
e) Autonomía previsible,
f) Distancia recorrida,
g) Velocidad media.

Consulte el cuadro, página siguiente, que muestra unos ejemplos de visualización.

Interpretación de los valores visualizados tras el Punto de Partida:

Los valores de consumo medio, autonomía y velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros recorridos, tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- Que la autonomía aumenta circulando. Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:

- El vehículo abandona una fase de aceleración,

- El motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida: con el motor frío),

- Se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.
En consecuencia, si el consumo medio disminuye, la autonomía aumenta.

- Que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí. Esto es normal, pues el módulo también tiene en cuenta el combustible consumido a ralentí.

Nota: la puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de una de las memorias.

ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de selección de la pantalla por presiones sucesivas en 3	Interpretación de la visualización
	a) Totalizador general de la distancia recorrida.
	b) Totalizador parcial de la distancia recorrida.
	c) Combustible utilizado (en litros) desde el último Punto de Partida.
	d) Consumo medio (en km/l) desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el combustible utilizado desde el último Punto de Partida.

ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de selección de la pantalla por presiones sucesivas en 3	Interpretación de la visualización
	e) Autonomía previsible con el combustible restante (en km) Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido aproximadamente 400 metros.
	f) Distancia recorrida (en km) desde el último Punto de Partida.
	g) Velocidad media (en km/h) desde el último Punto de Partida Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.

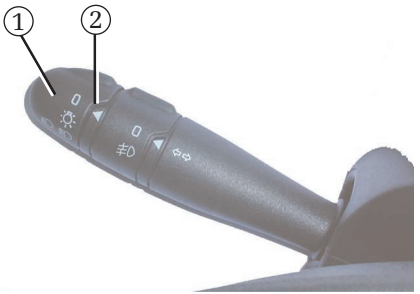
Puesta en hora del reloj

Con el contacto puesto, seleccione la pantalla 1 en función totalizador general y reloj.
Para reglar la hora hay dos posibilidades:
- Una presión prolongada sobre el botón 2 permite que las horas y los minutos vayan pasando rápidamente en la pantalla;
- Presiones breves sobre el botón 2 permiten poner la hora minuto a minuto.

En caso de corte de la alimentación elétrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...) los valores mostrados por el reloj carecen de sentido. Hay que poner el reloj en hora. Para su seguridad, le aconsejamos no efectúe correcciones mientras circula.

ILUMINACIÓN Y SEÑALIZACIONES EXTERIORES

Luces de posición
Gire el extremo de la manecilla 1 hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca 2.



Luces bajas
Gire el extremo de la manecilla 1 hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca 2.
Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Luces altas
Estando la manecilla 1 en luces bajas, desplace dicha manecilla hacia usted.

Cuando las luces altas están encendidas un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos. Para volver a obtener las luces bajas, desplace de nuevo la manecilla hacia usted

Apagado

Lleve la manecilla 1 a su posición inicial.

Antes de emprender un viaje de noche: verifique el buen funcionamiento del equipamiento eléctrico y regule los faros (si no va en condiciones de carga habituales). En general, tenga la precaución de que las luces no queden ocultas (suciedad, barro, nieve, transporte de objetos que puedan ocultarlas…).

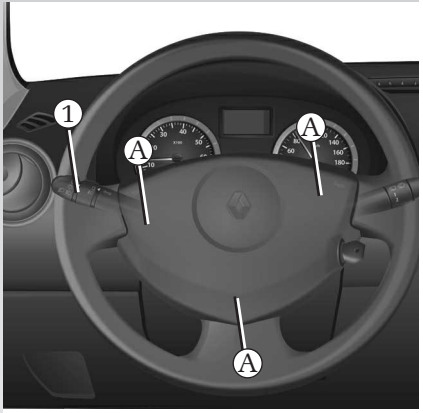
Luces delanteras de niebla

Gire el anillo central 3 de la manecilla hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca 4.
La luz de niebla solamente puede funcionar si se selecciona una iluminación exterior. Un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.
No olvide apagar estas luces cuando su uso no sea necesario para no molestar al resto de los usuarios.

Alarma sonora de olvido de luces (según el vehículo)

Al abrir la puerta del conductor, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor (para evitar la descarga de la batería, etc.).

SEÑALES ACÚSTICAS Y LUMINOSAS



Bocina sonora

Presione el punto A.

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está siendo utilizada, tire hacia usted de la manecilla 1.

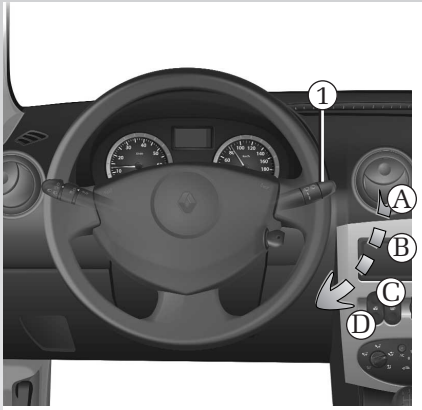
Señal «peligro»

Presione el contactor 2.
Este dispositivo acciona simultáneamente las cuatro luces indicadoras de dirección y los repetidores laterales.
Sólo se debe utilizar en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:
- Obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido,
- En condiciones especiales de conducción o de circulación.

Luces indicadoras de dirección

Accione la manecilla 1 en el plano del volante y en el sentido en el que vaya usted a girar el volante.
Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la manecilla a su punto de partida. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la manecilla durante la maniobra.
Al soltar la manecilla se vuelve automáticamente a su punto de partida.

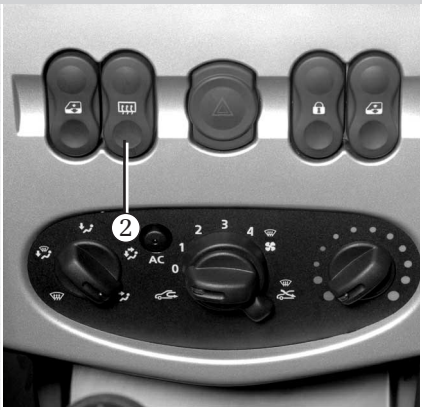
LIMPIAPARABRISAS/LAVAPARABRISAS



Limpiaparabrisas
Con el contacto puesto, accione la manecilla en el plano del volante 1:

- **A** Parada.
- **B** Barrido intermitente.
  Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos.

- **C** Barrido continuo lento.
- **D** Barrido continuo rápido.



DESEMPAÑADOR

Luneta trasera térmica

Pulse la tecla 2.

Esta función asegura el deshielo-desempañado de la luneta trasera.
Pulsando de nuevo la tecla 2 (el testigo se apaga).
En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas no están inmovilizadas por el hielo (existe riesgo de calentamiento del motor eléctrico).
Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia:

Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición A) las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

Capacidad utilizable del depósito: 50 litros aproximadamente.

Según el vehículo el tapón se desbloquea con la llave de contacto.
Para el llenado, consulte el párrafo «llenado de carburante».
Durante el llenado se ha previsto un portatapón 1 en el batiente de la tapa.

Tapón de llenado:

Es específico. Si tiene que sustituirlo, asegúrese de que sea del mismo tipo que el de origen. Diríjase a un Agente RENAULT.

No manipule el tapón cerca de una llama o de una fuente de calor.

No lave la zona de llenado con un limpiador de alta presión.

Cualquier intervención o modificación sobre el sistema de alimentación de combutible (cajas electrónicas, cableados, circuito de combustible, inyector, tapas de protección…) está rigurosamente prohibida debido a los riesgos que puede presentar para su seguridad (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).

Calidad del combustible

Utilice un combustible de buena calidad respetando las normas vigentes de cada país.

Versión nafta

Utilice imperativamente nafta sin plomo. El índice de octano (RON) debe ser conforme a las indicaciones que figuran en la etiqueta que se encuentra en la tapa de combustible. Consulte el cuadro «Características de los motores» en el capítulo 6.

Versiones diésel

Utilice imperativamente gasoil conforme a las indicaciones que aparecen en la etiqueta situada en el interior de la tapa de combustible.

Al proceder al llenado del depósito, cerciórese de que no entre agua de forma accidental. El sistema de obturación y su entorno deben estar exentos de suciedad.

DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE (continuación).

Llenado de combustible

Versión nafta

Utilice **únicamente combustible sin plomo.**

El uso de nafta con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía. Para impedir que se pueda poner nafta con plomo, la boca a llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de una válvula que sólo permite (en las estaciones) utilizar mangueras para nafta sin plomo.

- Introduzca la manguera para abrir la válvula y prosiga hasta que llegue al tope.
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

Versión nafta y diésel

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo con el fin de preservar un volumen de expansión.

Olor persistente a combustible.

En caso de que apareciera un olor persistente a combutible, deberá:

- Detener el vehículo en un lugar que sea compatible con las condiciones de circulación y cortar el contacto;
- Activar la señal de precaución, hacer que los ocupantes salgan del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación;
- No intervenir y no volver a arrancar hasta que el personal cualificado de la Red RENAULT haya inspecionado el vehículo.

1.44

Capítulo 2: La conducción
(consejos de utilización relacionados con la economía y el medio ambiente)

Rodaje - Contactor de arranque 2.02
Puesta en marcha/parada del motor..... 2.03
Particularidades de las versiones nafta..... 2.03
Particularidades versiones diesel.....2.04
Consejos antipolución, economía de combustible..... 2.05 à 2.07
Medio ambiente..... 2.08
Palanca de velocidades - Freno de mano 2.09
Dirección asistida 2.09
Sistema antibloqueo de ruedas (ABS) 2.10

RODAJE

Versión nafta

Hasta 1.000 km, no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada o 3.000 a 3.500 r.p.m..
Transcurridos los primeros 1.000 km podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.
Periodicidad de las revisiones: consulte el carnet de mantenimiento del vehículo.

Versión diesel

Hasta **1.500 km**, no sobrepase las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

Periodicidad de las revisiones: consulte el carnet de mantenimiento del vehículo.

CONTACTOR DE ARRANQUE

Posición «Stop y bloqueo de dirección» St
Para bloquearla, retire la llave y gire el volante hasta que se bloquee la dirección.
Para desbloquearla, accione ligeramente la llave y el volante.

Posición «Accesorios» A
Con el contacto cortado, los eventuales accesorios (radio…) siguen funcionando.

Posición «Marcha» M
El contacto está puesto.
- Versión nafta: está preparado para arrancar.
- Versión diesel: el motor está en precalentamiento.

Posición «Arranque» D
Si el motor no arranca, es necesario volver la llave hacia atrás antes de accionar nuevamente el motor de arranque.
Suelte la llave tan pronto como el motor arranque.

No seleccione esta posición con el motor girando.

Puesta en marcha del motor

Particularidad de los vehículos equipados con sistema antiarranque

Con frío intenso (temperatura inferior a –20 °C): para facilitar los arranques, mantenga el contacto algunos segundos antes de arrancar el motor.

Asegúrese de que el sistema anti-arranque no está funcionando. Consulte el capítulo 1 «Sistema anti-arranque».

Inyección nafta

Motor frío o caliente

- Accione el arranque **sin acelerar.**
- Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- Circulación prolongada con el testigo de mínimo combustible encendido,
- Utilización de nafta con plomo,
- Empleo de aditivos para lubricantes o combustible no homologados por RENAULT.

O anomalías de funcionamiento tales como:

- Encendido defectuoso o agotado de nafta o bujía desconectada, que se traduce en fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción,
- Pérdida de potencia,provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de la eficacia, llegando incluso a ocasionar su destrucción y daños térmicos en el vehículo.

Constate las anomalías de funcionamiento anteriores, y haga efectuar por un Agente RENAULT las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente RENAULT siguiendo las periodicidades indicadas en el carnet de mantenimiento, evitará estos incidentes

Inyección diesel

Gire la llave de contacto hasta la posición «Marcha» M y mantenga esta posición hasta que se apague el testigo de precalentamiento del motor.

Lleve la llave hasta la posición «Arranque» D sin acelerar.

Suelte la llave tan pronto como el motor funcione.

No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo, éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los levantavidrios y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano…). Existe el riesgo de graves lesiones.

No corte el contacto antes de la parada completa del vehículo, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección… y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como los airbags. Al retirar la llave la dirección se queda bloqueada.

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles tales como hierbas u hojas que pueden hacer contacto con un sistema de escape caliente.

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES DIESEL

Régimen del motor diesel

Los motores diesel incorporan un equipamiento de inyección que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor, cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del combustible

Tras repostar, después de haber consumido todo el combustible y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente.
Sin embargo, si al cabo de algunos segundos tras varias tentativas el motor no arranca, llame a un Agente RENAULT.

Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- Procure que la batería esté siempre correctamente cargada,
- Trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasoil del depósito, para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles tales como hierbas u hojas que pueden hacer contacto con un sistema de escape caliente.

CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCIÓN

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en el ahorro de energía.

Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Sin embargo, la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo dependen también de usted. Piense en su mantenimiento, en su forma de conducir y en su utilización.

Mantenimiento

Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos antipolución puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga efectuar en su Agente RENAULT los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su carnet de mantenimiento.

Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

Reglajes del motor

- Encendido: no necesita ningún reglaje.

- Bujías: las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que ha establecido nuestra Dirección de Estudios.
En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello con su Agente RENAULT.

- Ralentí (marcha lenta): no necesita ningún reglaje.

- Filtro de aire / filtro de gasoil: un cartucho sucio disminuye en rendimiento. Es necesario sustituirlo.

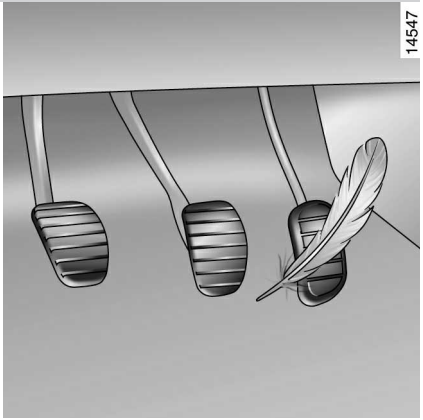
CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCIÓN (continuación)

Control de los gases de escape

El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.
Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o daños mecánicos.
Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados tres segundos.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.



Conducción
- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción «deportiva» cuesta cara: es preferible la conducción «relajada».

- Frene lo menos posible si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie.

- Evite las aceleraciones bruscas.

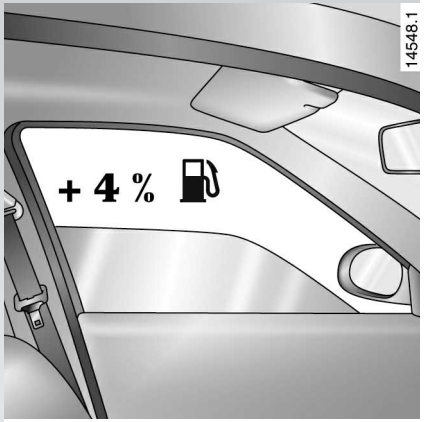
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias. Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar, no obstante, al motor.

- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.

- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.

- Intemperie, carreteras inundadas. No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.

CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE COMBUSTIBLE, CONDUCCIÓN (continuación)



Consejos de utilización

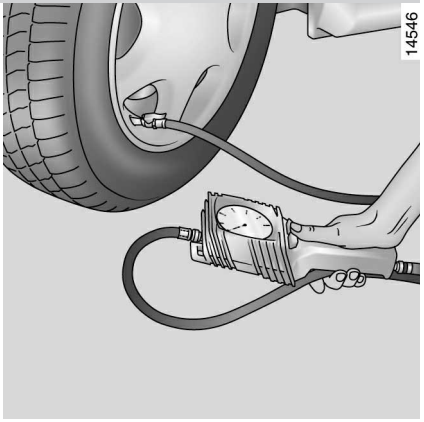
- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.
Pero (seguridad ante todo), encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto).

- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h un incremento del consumo del combustible de un 4%.

- En los vehículos equipados con aire acondicionado, es normal que se aprecie un aumento del consumo de combustible (sobre todo en tráfico urbano) durante su utilización. Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

Consejos para minimizar el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente:
Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

- Evite el llenado de combustible a tope, con ello se evita que haya desbordamiento.
- No conserve el portaequipajes si está vacío.
- Para el transporte de objetos voluminosos es mejor utilizar un remolque.
- Para rodar con casa rolante, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.



- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas) ya que, en este caso, el motor nunca alcanza la temperatura ideal.

Neumáticos

El aumento del consumo puede ser consecuencia:
- De una presión insuficiente,
- La utilización de neumáticos no preconizados.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido diseñado con la voluntad de respetar el medio ambiente.

- La mayoría de las versiones están equipadas con un sistema de anti-contaminación que incluye el **catalizador, la sonda lambda y el filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de nafta que provienen del depósito).

- Estos vehículos funcionan exclusivamente con nafta sin plomo.

- Su vehículo está constituido en un 87% por **piezas reciclables** e integra ya piezas de **materiales reciclados.**

- El 95% de las piezas de plástico de su vehículo están marcadas con una sigla que permite identificar el material principal que las compone. Este marcado permite seleccionar con mayor facilidad las piezas desmontadas y optimizar así el reciclaje de cada una de ellas.

¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

No mezcle con la basura doméstica las piezas sustituidas en un mantenimiento corriente (batería, filtro de aceite, filtro de aire…) ni las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado…). Deshágase de ellas en los puntos especializados. En todos los casos, respete las leyes locales.

Las versiones equipadas con motores a nafta, la salida de fábrica, cumplen con los seguientes límites máximos de emisiones reglamentados:

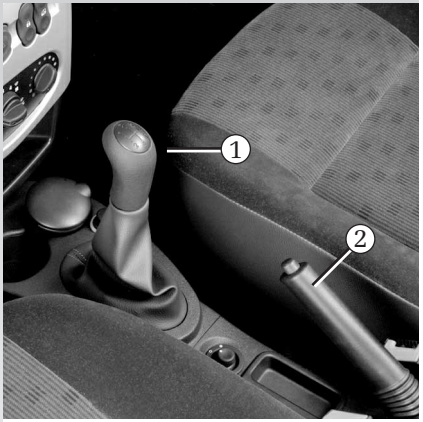
Emisiones en ralenti:
CO(%): 0.5 máximo
HC(p.p.m.): 250 máximo

Las versiones equipadas con motores a diesel, la salida de fábrica, cumplen con los seguientes límites máximos de emisiones reglamentados:

Indice de Bacharach: 5 máximo
Coeficiente de absorción: (m^{-1}): 2.62 máximo.

Es imprescindible cumprir con los servicios de mantenimiento, indicados en la **Póliza de Garantia - mantenimiento** y con los consejos brindados en el presente **Manual de utilizacion y mantenimiento** para preservar las características mencionadas.

PALANCA DE VELOCIDADES



Para introducir la marcha atrás (con el vehículo parado)

Ponga la posición neutra (punto muerto) y después siga el esquema dibujado en el pomo 1.

La luz de retroceso se enciende al colocar la marcha atrás (con el contacto puesto).

FRENO DE MANO

Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador 2 y baje la palanca al piso.

Si el coche circula con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

Cuando circule, controle que el freno de mano esté completamente quitado,hay riesgo de sobrecalentamiento.

Para apretarlo

Tire hacia arriba, asegúrese de que el vehículo queda bien inmoviliza-do.

En función de la pendiente y/o la carga del vehículo, puede ser necesario apretar el freno de mano al menos dos dientes más e introducir una velocidad (1ª o marcha atrás).

DIRECCIÓN ASISTIDA

No mantenga la dirección girada a tope con el vehículo parado (existe riesgo de deterioro de la bomba de asistencia de dirección).

No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS (ABS)

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son optimizar la distancia recorrida y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza de la superficie, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para evitar estos riesgos, dispone del sistema de antibloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante una frenada violenta y mal dosificada, poder dirigir el vehículo y conservar así el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo. Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo.
Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc.). **En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.**

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le avisan de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo, y que su conducción deberá adaptarse al estado de la calzada.

La modulación de frenado propocionada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal. Así, en caso de urgencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua** sobre el pedal del freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

Anomalías de funcionamiento
Se pueden dar dos casos:

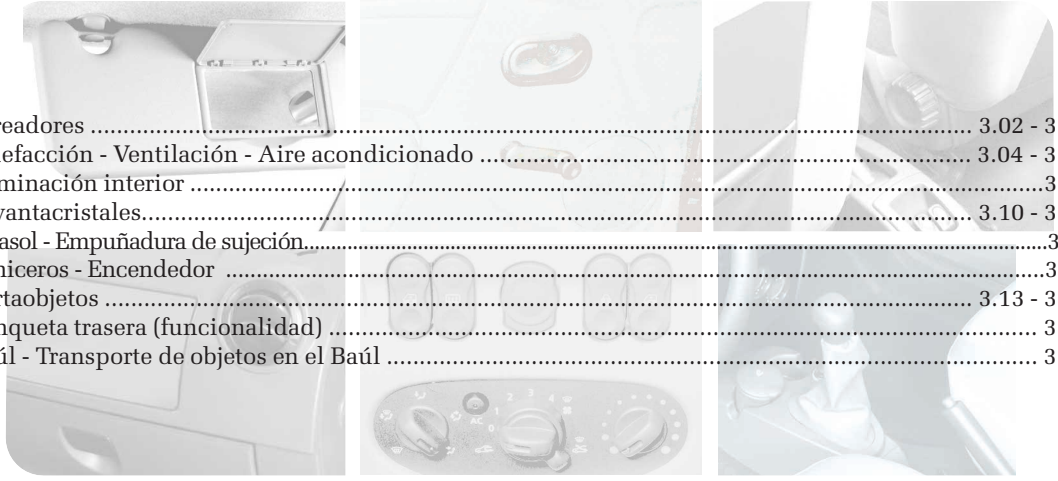
1 - El testigo está encendido en el grupo de instrumentos.

El frenado sigue estando asegurado pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente RENAULT.

2 - Los testigos están encendidos en el grupo de instrumentos.

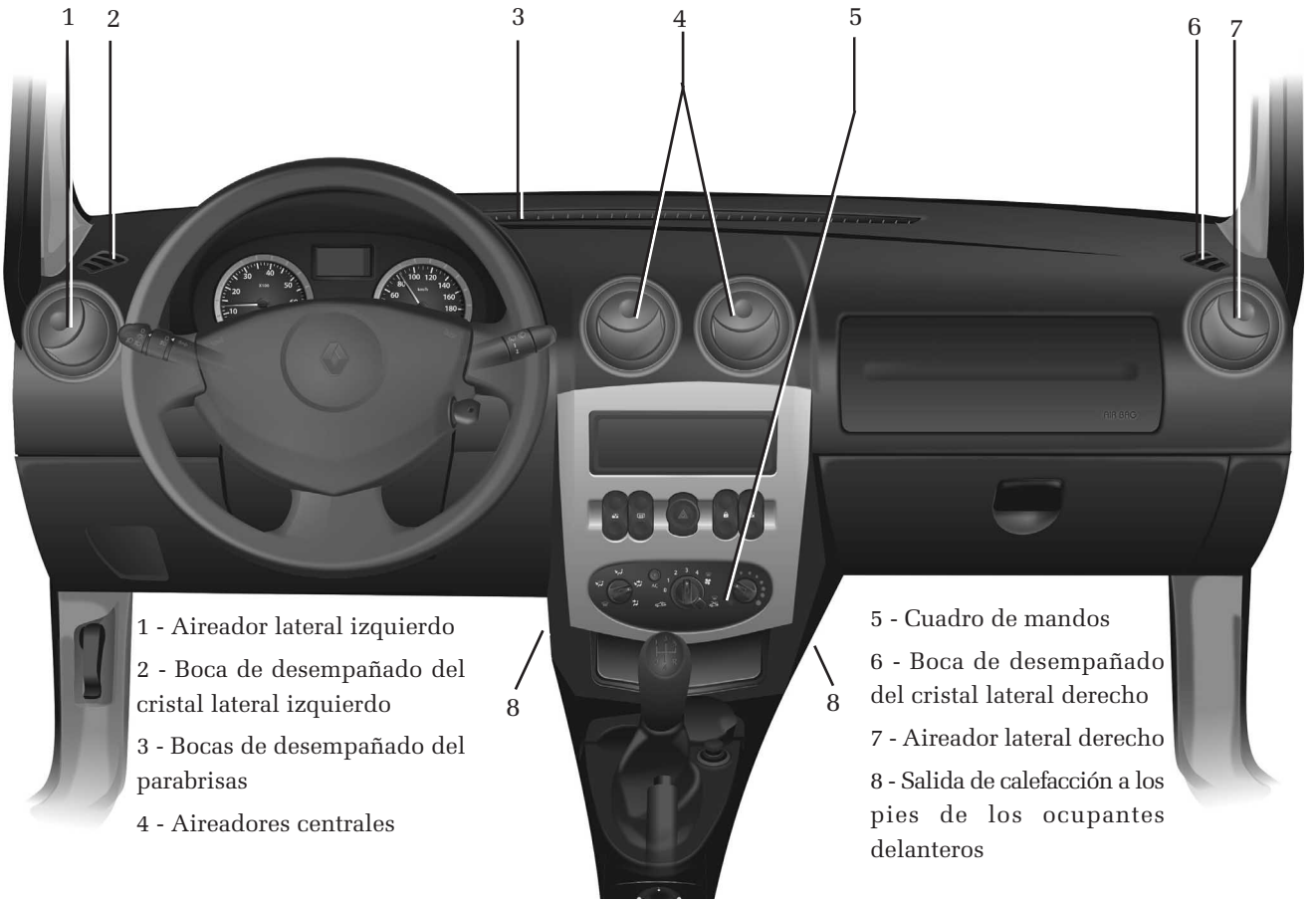
Esto indica un fallo de los dispositivos de frenado y del ABS. Su frenado sólo está parcialmente asegurado. Ahora bien, es peligroso frenar bruscamente lo que le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Contacte rápidamente con un Agente RENAULT.

Capítulo 3: Su confort



Aireadores ..... 3.02 - 3.03
Calefacción - Ventilación - Aire acondicionado ..... 3.04 - 3.08
Iluminación interior 3.09
Levantacristales ..... 3.10 - 3.11
Parasol - Empuñadura de sujeción 3.11
Ceniceros - Encendedor 3.12
Portaobjetos ..... 3.13 - 3.14
Banqueta trasera (funcionalidad) 3.15
Baúl - Transporte de objetos en el Baúl 3.17

AIREADORES (salidas de aire)



1 - Aireador lateral izquierdo

2 - Boca de desempañado del cristal lateral izquierdo

3 - Bocas de desempañado del parabrisas

4 - Aireadores centrales

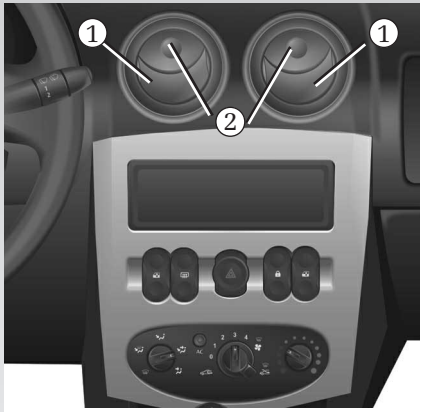
5 - Cuadro de mandos

6 - Boca de desempañado del cristal lateral derecho

7 - Aireador lateral derecho

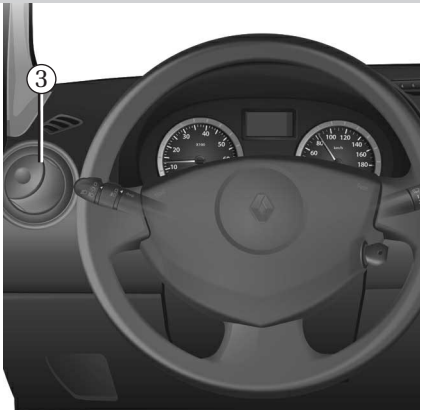
8 - Salida de calefacción a los pies de los ocupantes delanteros

AIREADORES (continuación)



Aireadores centrales y laterales
Caudal

Para abrir el aireador 1 ó 3, pulse en el aireador (punto 2) en función de la apertura deseada.



Orientación

Para orientar el caudal de aire, haga pivotar el aireador 1 ó 3.

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN - AIRE ACONDICIONADO

Mandos (según el vehículo)

A Reglaje de la velocidad de ventilación.
B Reglaje de la temperatura del aire.
C Reparto del aire.
D Puesta en servicio del aire acondicionado.
E Puesta en marcha del modo aislamiento

Informaciones y consejos de utilización: consulte al final del párrafo «calefacción/aire acondicionado».

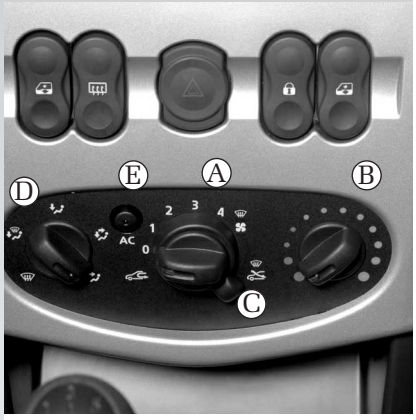
Reglaje de la velocidad de ventilación

Accione el mando **A** de 0 a 4.
Cuanto más a la izquierda esté situado el mando, mayor será la cantidad de aire impulsado.
Si desea cerrar completamente la entrada y detener la instalación, coloque el mando **A** en 0.

Reglaje de la temperatura del aire

Accione el mando **B**.
Hacia la derecha: temperatura máxima posible.
Hacia la izquierda: temperatura mínima posible.

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN - AIRE ACONDICIONADO (continuación)



Aislamiento del habitáculo (según el vehículo)

El funcionamiento normal de la instalación se obtiene utilizando el aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación por zonas contaminadas…).

Para pasar al modo de aislamiento presione el mando **E** para que funcione el aire acondicionado y accione el mando **C** hacia la derecha.

Esta función permite alcanzar rápidamente el nivel de confort deseado. Asegura la puesta en marcha o la parada del reciclaje del aire. En esta posición, el aire es tomado del habitáculo y es reciclado, sin admisión de aire exterior.

El empleo prolongado del modo aislamiento puede ocasionar malos olores, debidos al aire no renovado, así como un posible empañado.
Por ello, se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior) accionando el mando C hacia la izquierda, una vez franqueada la zona contaminada.

Reparto del aire en el habitáculo
Accione el mando D para poner el cursor frente a las posiciones marcadas.

Posición

Todo el caudal de aire es dirigido únicamente hacia los aireadores del panel.

Posición

El flujo de aire es dirigido hacia los aireadores del panel y hacia los pies de los ocupantes.

Posición

El caudal de aire es dirigido únicamente hacia los pies de los ocupantes y los aireadores del panel.
Para dirigir el flujo de aire únicamente hacia los pies, cierre los aireadores del panel.

Posición

El flujo de aire se reparte entre todos los aireadores, las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros, las bocas de desempañado del parabrisas y los pies de los ocupantes.

Posición

Para una máxima eficacia, cierre los aireadores del panel y asegúrese de estar en aire exterior (mando C hacia la izquierda).
Todo el caudal de aire será dirigido entonces hacia las bocas de desempañado del parabrisas y hacia las bocas de desempañado de los cristales laterales delanteros.
Para obtener una eficacia máxima, coloque el mando A en 4.
La utilización de la climatización permite acelerar el desempañado.

CALEFACCIÓN - VENTILACIÓN - AIRE ACONDICIONADO (continuación)

Mandos del acondicionador de aire (según el vehículo)

El mando **E** asegura la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado.
La puesta en marcha no puede efectuarse si el mando **A** está en la posición 0.

El uso del aire acondicionado permite:

- Reducir la temperatura interior del habitáculo;

- Reducir la humedad rápidamente.

El funcionamiento del aire acondicionado trae consigo un aumento del consumo de combustible (detenga el aire acondicionado cuando ya no sea necesario).

Nota: el aire acondicionado puede utilizarse en todas las condiciones, pero no funciona si la temperatura exterior es baja.

- Tecla **E** sin activar (testigo apagado)
El aire acondicionado no está funcionando.

Los reglajes son entonces idénticos a los de un vehículo sin aire acondicionado.

- Tecla **E** activada (testigo encendido)

El aire acondicionado está funcionando

No abra el circuito de fluido frigorígeno.
Es peligroso para los ojos.

AIRE ACONDICIONADO: informaciones y consejos de utilización

Consumo

Es normal que se aprecie un aumento del consumo de combustible (sobre todo en tráfico urbano) durante la utilización del acondicionador de aire.

Para los vehículos equipados con un acondicionador de aire sin modo automático, detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

Algunos consejos para minimizar el consumo y por lo tanto ayudar a preservar el medio ambiente:

se recomienda circular con los aireadores abiertos y las ventanas cerradas.

Si el vehículo permanece estacionado cuando hace mucho calor o a pleno sol, piense en ventilar durante unos minutos para eliminar el aire caliente antes de arrancar.

Mantenimiento

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo para conocer las periodicidades de control.

Anomalías de funcionamiento

En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte con su Agente RENAULT.

- No hay producción de aire frío. Verifique el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no,detenga el funcionamiento.
- Presencia de agua debajo del vehículo.

Tras una utilización prolongada del aire acondicionado, es normal constatar una presencia de agua procedente de la condensación debajo del vehículo.

- No abra el circuito de fluido frigorígeno.

Es peligroso para los ojos y para la piel.

ILUMINACIÓN INTERIOR

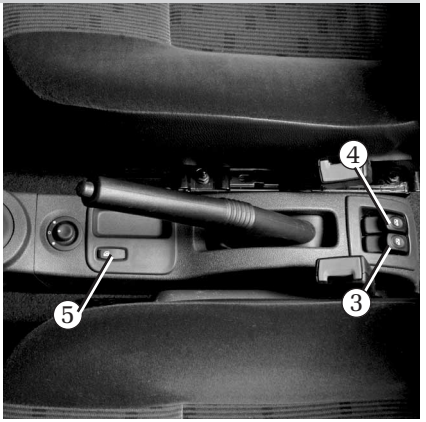
Plafones
Pulsando el contactor 1, se obtiene:
- Una iluminación impuesta,
- Una iluminación controlada por la apertura de una de las puertas delanteras o, según el vehículo, de una de las cuatro puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas,
- Una extinción impuesta.

Automatismos de funcionamiento de la iluminación interior (según el vehículo)

- El desbloqueo a distancia de las puertas trae consigo una temporización de la iluminación de unos 30 segundos.
- Si una puerta se queda abierta (o está mal cerrada), esto trae consigo una temporización de la iluminación de unos 30 minutos.
- Si todas las puertas están cerradas al poner el contacto hay una extinción progresiva de la iluminación.

LEVANTACRISTALES

Con el contacto puesto, pulse en la parte inferior del contactor 1 ó 2 para bajar el cristal o sobre la parte superior del contactor 1 ó 2 para subirlo.



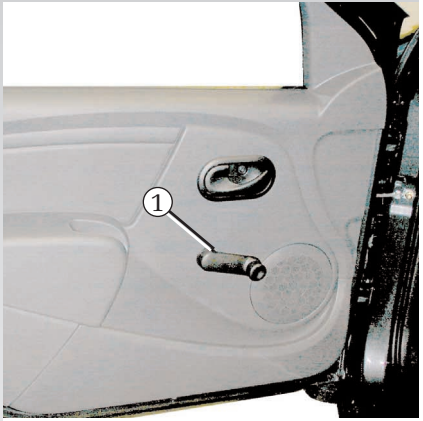
Levantacristales eléctricos traseros (según el vehículo)
Con el contacto puesto, presione el contactor 3 ó 4 para bajar el cristal o levante el contactor 3 ó 4 para subirlo.

Presione el contactor 5 para bloquear el funcionamiento de los levantacristales traseros.

Responsabilidad del conductor

El contactor 5 impide el funcionamiento de los levantacristales traseros No deje nunca el vehículo con la llave de contacto puesta y dejando un niño (o un animal) en el mismo. Éstos podrían hacer funcionar los levantacristales eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano,…) lo que podría ocasionarles graves lesiones. En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido pulsando el contactor concernido.

LEVANTACRISTALES (continuación)



Levantacristales manuales
Accione la manivela 1.

PARASOLES

Parasoles
Baje el parasol 2.

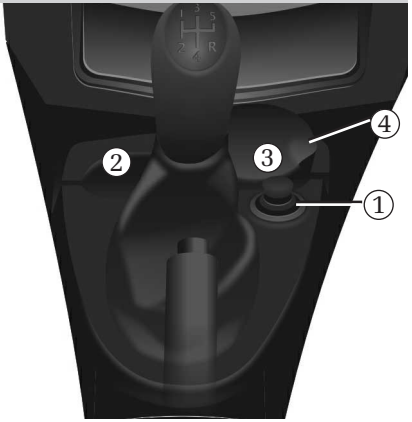
Espejo de cortesía (Según el vehículo).
Según el vehículo el parasol está equipado de un espejo de cortesía 3, lado pasajero /conductor.

EMPUÑADURA DE SUJECIÓN

Empuñadura de sujeción 4

Sirve para sujetarse mientras se circula. No la utilice para subir a bordo del vehículo o para bajarse de él.

CENICEROS - ENCENDEDOR



Encendedor (según el vehículo).

Con el contacto puesto, introducir el encendedor 1.
Volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.

Toma de corriente 12V

Max 120W.

Cenicero (según el vehículo).

Puede alojarse indistintamente en unos de los emplazamientos 2 ó 3.

Para abrirlo, levante la tapa 4.
Para vaciarlo, saque el cenicero y vacíelo.

PORTAOBJETOS

Guantera lado pasajero
Para abrirla, levante el mando 1. En el interior de la portezuela, se han previsto dos emplazamientos para unos bolígrafos y unas tarjetas.

Precauciones de utilización

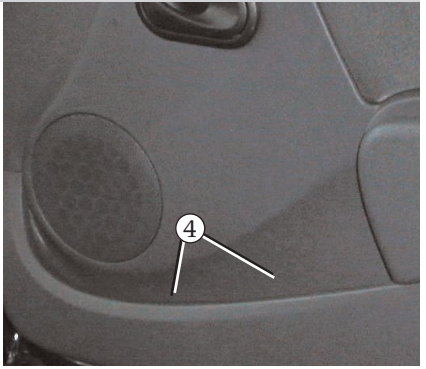
La tapa **A** del fondo de la guantera proteje una toma reservada exclusivamente a las intervenciones de la red RENAULT.

Evite por ello dejar líquidos en este portaobjetos (riesgo de filtración en caso de fugas de dicho líquido).

Guardaobjetos 2
(o emplazamiento airbag del pasajero)

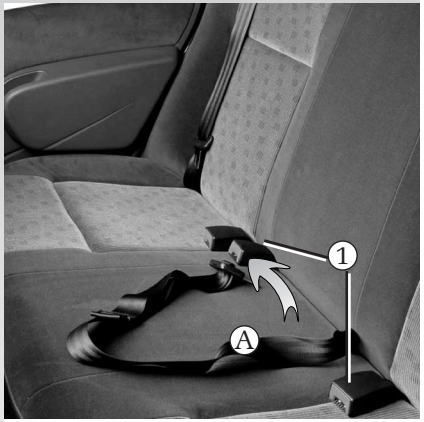
PORTAOBJETOS (continuação)

Guardaobjetos en la consola central 3
(o emplazamiento del auto-radio)

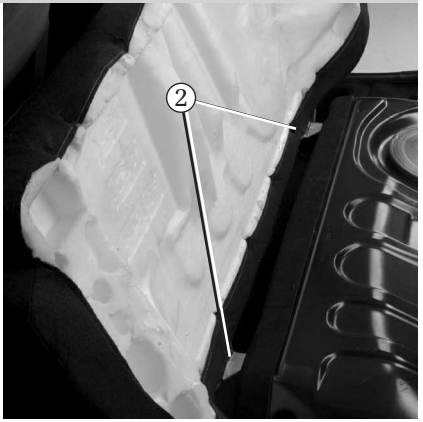


Guardaobjetos de las puertas delanteras 4

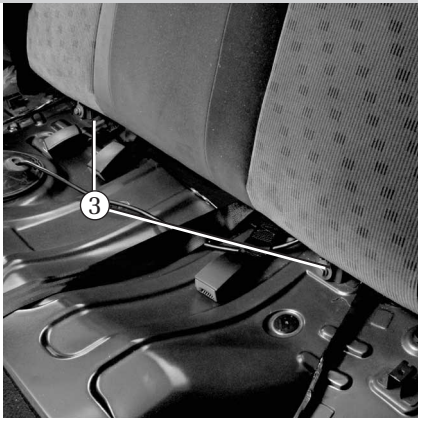
BANCO TRASERO (funcionamiento)



Para abatir el asiento
Levante la banqueta del asiento A, contra los asientos delanteros.



Para extraer el asiento
Levante el asiento para poder sacar las patillas 2 de su alojamiento.
Para montar el asiento, proceda en sentido inverso. Asegúrese de que el cojín queda bien sujeto.



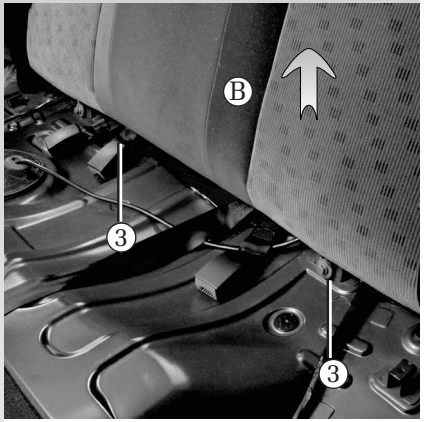
Para extraer el respaldo
Retire los apoyacabezas traseros si el vehículo está equipado.
Retire las fijaciones 3.

- Al colocar el respaldo, asegúrese de que quede bien bloqueado en su parte superior. En caso de utilizar fundas para asientos, vigile para que éstas no impidan el bloqueo del respaldo.

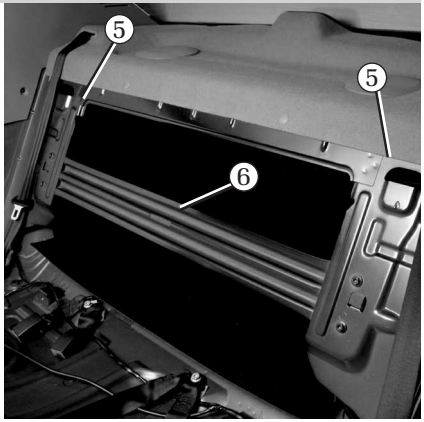
- Al manipular la banqueta, tenga la precaución de colocar adecuadamente las cajas de los cinturones 1 antes de abatir la banqueta.

Una vez montada la banqueta, compruebe que los cinturones de seguridad quedan bien colocados, las cintas del cinturón deben estar en el respaldo.

BANQUETA TRASERA (funcionalidad) (continuación)

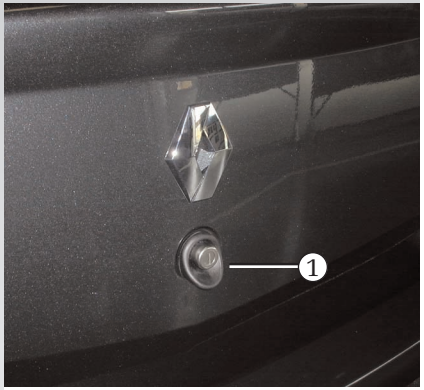


Levante el respaldo B hacia arriba para poder sacar las patillas 4 de su alojamiento 5.



Al colocar el respaldo, encaje bien las patillas **4** en sus alojamientos **5** para que el respaldo descanse sobre el travesaño de seguridad **6**, apriete correctamente las fijaciones **3**.

BAÚL



Para abrir
Introduzca la llave de contacto en la cerradura 1 y gírela del lado derecho.

Para cerrar
Cierre la puerta del baúl.
Nota: no deje la llave dentro del baúl, puesto que la necesitará para abrirlo.

TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL BAÚL

Coloque siempre los objetos transportados de tal forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo de la banqueta trasera, para el caso de llevar cargas usuales.

- Los asientos delanteros, para el caso de llevar cargas máximas.

Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice, si el vehículo está equipado de ellos, los puntos de enganche que existen en el piso del baúl.

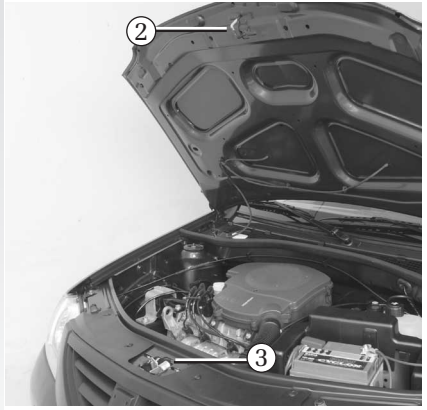
La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenada brusca. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

Capítulo 4: Mantenimiento

Capot motor 4.02
Nivel de aceite del motor ..... 4.03 - 4.05
Cambio de aceite del motor 4.05
Niveles: líquido de frenos 4.06
líquido de refrigeración del motor 4.07
bomba de asistencia de dirección 4.08
depósito del lavaparabrisas 4.08
Filtros 4.08
Batería 4.09
Mantenimiento de la carrocería ..... 4.10 - 4.11
Mantenimiento de los tapizados interiores 4.12

CAPOT MOTOR

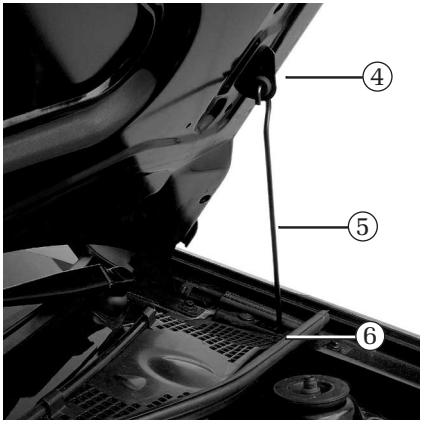
Apertura del capot motor
Para abrirlo, tire de la manecilla **1**.



En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Desbloqueo de la seguridad del capot

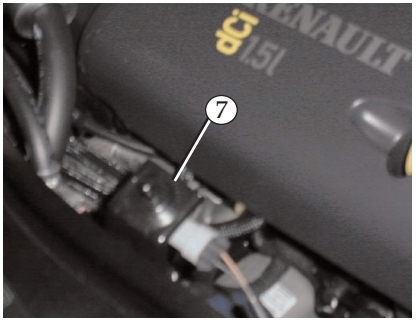
Para desbloquear, levante ligeramente el capot y suelte el gancho **2** empujando hacia la izquierda la paleta 3.
Suelte la muleta **5** de su fijación **4** y, para su seguridad, colóquela imperativamente en el emplazamiento **6.**



Tras un choque en el frente o el capot, acuda a un Agente RENAULT para que revisen la sujeción del capot y/o la cerradura del mismo.

Cierre del capot motor

Para cerrar el capot, coloque la muleta **5** en la fijación **4** agarre el capot por el centro y sitúelo a 20 cm de la posición cerrada, finalmente suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.
Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.



Sensor Alarma (segun el vehículo).

El contactor **7** permite detectar la violación de la apertura del capot.

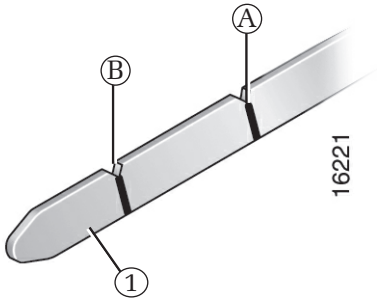
Asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es necesario, a veces, añadir aceite entre dos cambios.

No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, consulte con su Agente RENAULT.

Periodicidad: verifique periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, para evitar el riesgo de deteriorar el motor.



Lectura del nivel de aceite
Para que la lectura sea válida, ésta debe hacerse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor:
- Saque la varilla 1;
- Limpie la varilla con un paño limpio y que no suelte pelusas;
- Introduzca la varilla hasta el tope;
- Saque la varilla de nuevo;
- Lea el nivel: no debe descender nunca por debajo del «mini» B ni sobrepasar el «maxi» A.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)

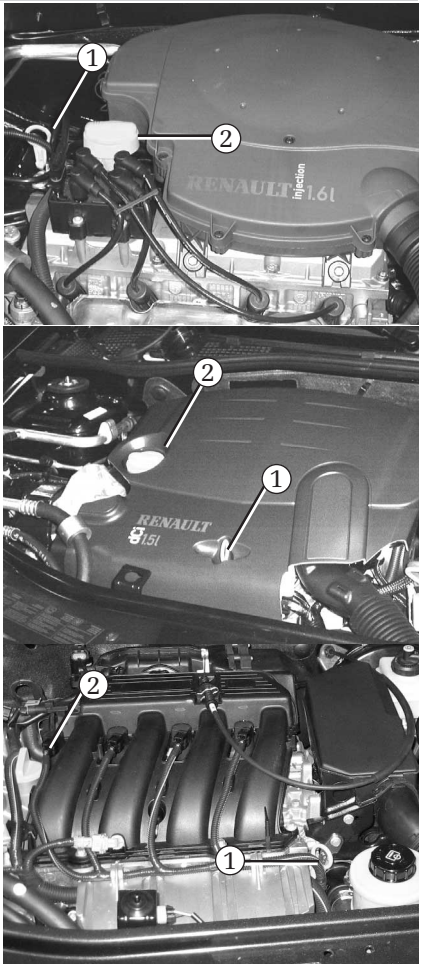
Añadido/llenado
El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

Calidad del aceite motor
Para conocer la calidad del aceite que hay que utilizar, consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT

- Afloje el tapón **2**;
- Restablezca el nivel (para información, la capacidad entre el «mini» y el «maxi» de la varilla **1** es de 1,5 a 2 litros, según motor);
- Esperar 10 minutos aproximadamente para que escurra el aceite;
- Verifique el nivel de aceite mediante la varilla **1** (como se ha explicado anteriormente).

No sobrepase el nivel «maxi» y no olvide poner el tapón **2**.



Superación del nivel máximo del aceite del motor
No hay que superar en ningún caso el nivel máximo de llenado A: riesgo de que el motor se embale o se rompa.
La lectura del nivel sólo debe hacerse mediante la varilla como se ha explicado anteriormente.

Si se supera el nivel máximo, no arranque su vehículo y llame a un Agente RENAULT.

Llenado: Atención cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor, hay riesgo de incendio. No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección de aceite sobre las piezas calientes del motor.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)

Cambio de aceite del motor

Periodicidad: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.
Capacidades medias del cambio de aceite
(para información)

motores 1.6 8V : 3,30 litros
motores 1.6 16V : 4.80 litros
motores 1.5 dCi : 4,10 litros

El filtro de aceite debe ser sustituido periódicamente: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

Calidad del aceite motor
Para conocer la calidad del aceite que hay que utilizar, consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

Llenado:
atención cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor, hay riesgo de incendio. No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección de aceite
sobre las piezas calientes del motor.

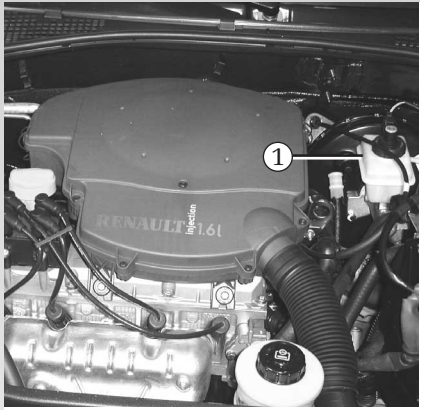
Cambio de aceite del motor: si cambia el aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debidas a la caída del aceite.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.

No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.

NIVELES (continuación)



Líquido de frenos
Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.
Nivel 1
El nivel desciende normalmente al mismo tiempo que se desgastan las pastillas, pero, no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «MINI».

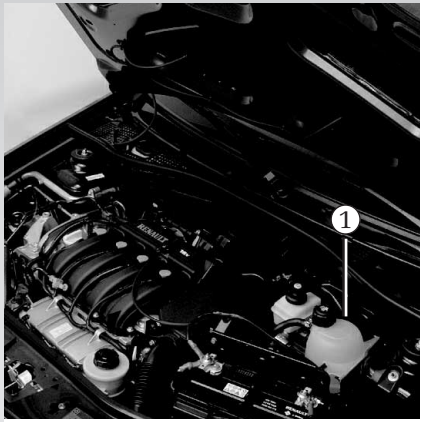
Llenado
Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.
Utilice obligatoriamente un líquido homologado por los Servicios Técnicos de RENAULT y obtenido de un recipiente sellado.

Periodicidad de sustitución: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.

NIVELES (continuación)



Líquido de refrigeración

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansion 1
Complete este nível **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.

No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.
Peligro de quemaduras.

Periodicidad del control de nivel

Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

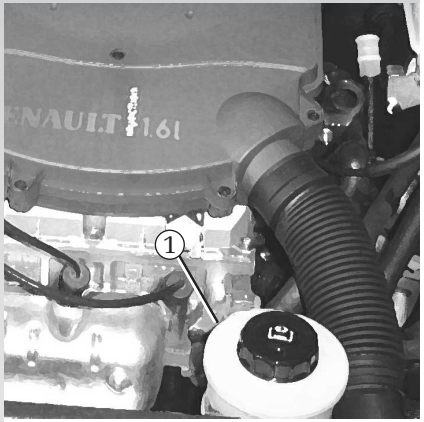
Si es necesario añadir líquido, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de RENAULT que le aseguran:
- Una protección anticongelante;
- Una protección anticorrosión del circuito de refrigeración..

Periodicidad de sustitución

Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.

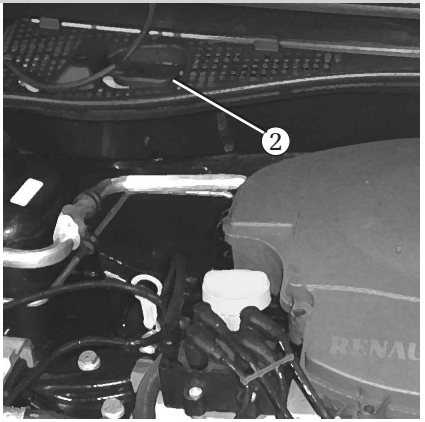
NIVELES (continuación)



Bomba de dirección asistida
Periodicidad: consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

Nivel: para un correcto nivel en frío, debe estar visible entre los niveles Mini y Maxi en el depósito 1.
Para las aportaciones o para el llenado utilice los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de RENAULT.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.



Depósito del lavacristales
Llenado: por el tapón 2.

Líquido: agua + producto lavacristales (producto anticongelante en invierno).

Surtidores: para orientar los surtidores del lavaparabrisas, haga pivotar la pequeña esfera mediante un alfiler.

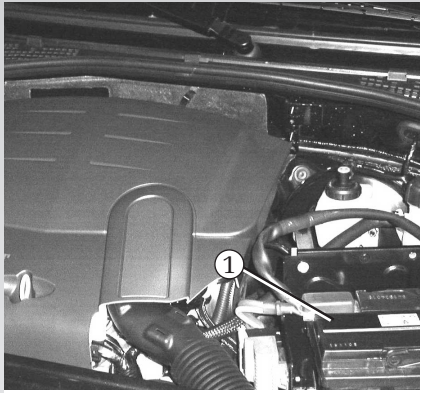
FILTROS

La sustitución de los elementos filtrantes (filtro de aire, filtro de gasoil…) se ha previsto en las operaciones de mantenimiento de su vehículo

Periodicidad de la sustitución de los elementos filtrantes: Consulte el manual de mantenimiento de su vehículo.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

BATERIA



Según el vehículo, la batería requiere o no mantenimiento.

Batería sin mantenimiento
En el caso de una batería sin mantenimiento, una etiqueta situada en dicha batería le informa de ello.
No abra nunca la tapa 1.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

Batería con mantenimiento

Periodicidad

Cada seis meses, abra la tapa 1.
Retire los tapones y compruebe el nivel.

Líquido
Agua destilada o desmineralizada, hasta 1,5 cm por encima de las placas.
No añada nunca electrolito ni otros productos.

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

- Agentes atmosféricos corrosivos
- Contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
- Salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido);
- Condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para la limpieza de las calles…).
- Acciones abrasivas

Polvo atmosférico y arena transportados por el viento, barro, gravillas lanzadas por otros vehículos…

- Incidentes de circulación

Para beneficiarse plenamente de estas técnicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos, (ej.: compartimiento motor) bajos de la carrocería, piezas con bisagras (ej.: tapón de combustible, interior de la tapa de combustible, techo solar…) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes) con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos. Sin tomar las debidas precauciones podría aparecer oxidación o dar lugar a un mal funcionamiento.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (continuación)

Lo que hay que hacer

- Lave frecuentemente el vehículo, con los champús seleccionados por nuestros servicios técnicos (nunca con productos abrasivos) y aclare con abundante agua a presión sobre todo los pasos de las ruedas y los bajos de carrocería, para eliminar:

- Los residuos resinosos de los árboles o las contaminaciones industriales;

- Los excrementos de los pájaros, que contienen sustancias químicas que tienen una acción decolorante rápida que puede incluso llegar a desconchar la pintura;
Es imperativo lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;

- La sal, en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos.

- El barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería.

- Respetar la separación entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.

- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión RENAULT, no olvide las visitas periódicas. Consulte el manual de mantenimiento.

- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

- Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y tenga la precaución de fijar con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas así como la antena de la radio.
Desmonte las antenas del auto-radio y del radioteléfono (si el vehículo está equipado).

- En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras... es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento, que encontrarán en la red RENAULT.

MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- Jabón natural.
- Jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón para 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

- Cristales de instrumentación (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador temperatura exterior, pantalla de la radio…).
Emplee un paño suave o de algodón. Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.
Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

Cinturones de seguridad

Deben mantenerse limpios.
Emplee los productos seleccionados por nuestros Servicios Técnicos (red RENAULT) o bien agua jabonosa y templada con una esponja y seque con un paño seco.

El empleo de detergentes o tintes para la limpieza está prohibido.

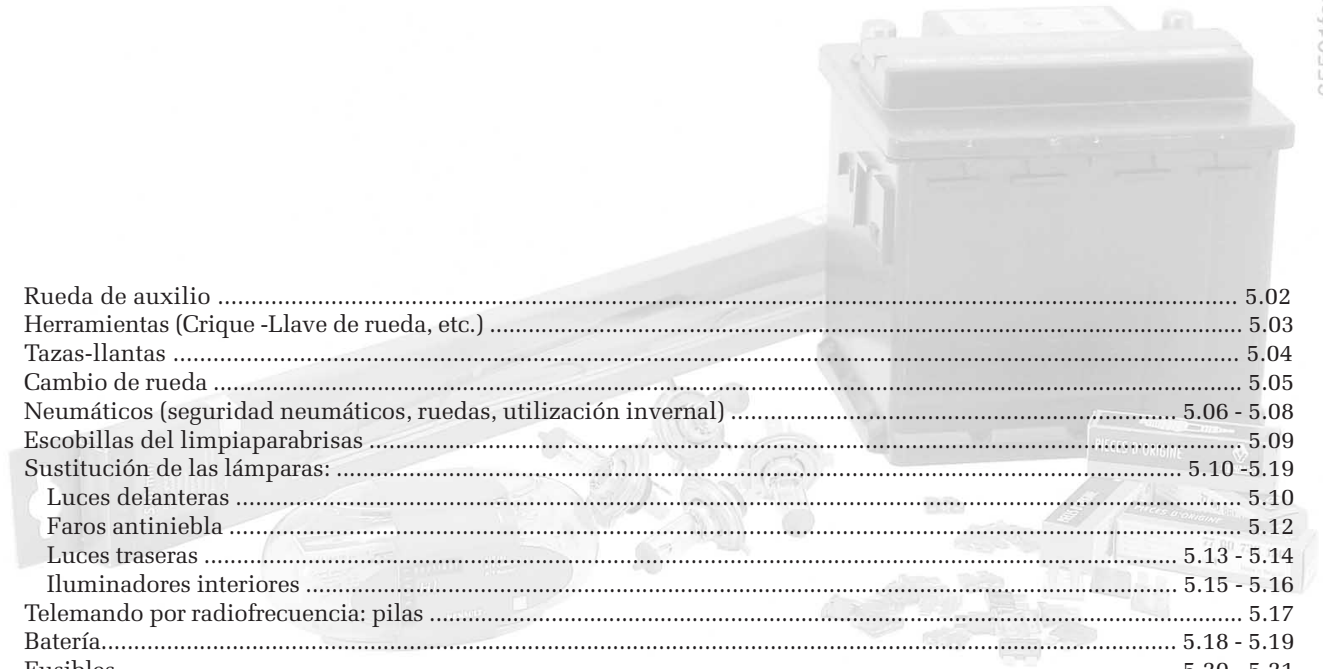
Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento, que encontrarán en la red RENAULT.

Lo que no hay que hacer:

Se desaconseja encarecidamente utilizar un aparato de limpieza a alta presión o pulverizaciones en el interior del habitáculo: si no se toman precauciones, podría verse perjudicado, entre otras cosas, el buen funcionamiento de los componentes eléctricos o electrónicos presentes en el vehículo.

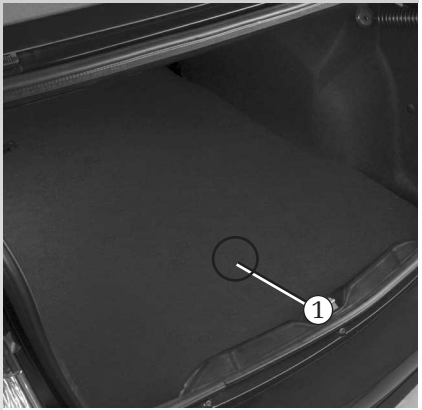
Se desaconseja encarecidamente colocar objetos como ambientadores, difusores de perfume... a la altura de los aireadores; puesto que podrían dañar el revestimiento del panel.

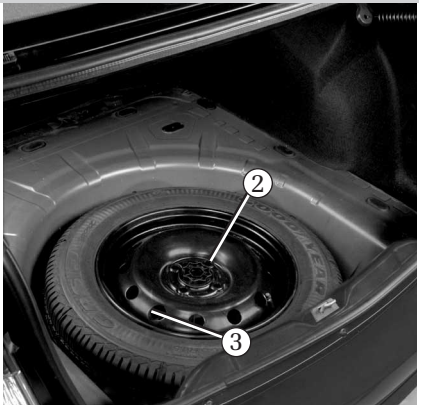
Capítulo 5: Consejos prácticos



Rueda de auxilio 5.02
Herramientas (Crique -Llave de rueda, etc.) 5.03
Tazas-llantas 5.04
Cambio de rueda 5.05
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal) ..... 5.06 - 5.08
Escobillas del limpiaparabrisas 5.09
Sustitución de las lámparas: ..... 5.10 -5.19
  Luces delanteras 5.10
  Faros antiniebla 5.12
  Luces traseras ..... 5.13 - 5.14
  Iluminadores interiores ..... 5.15 - 5.16
Telemando por radiofrecuencia: pilas 5.17
Batería ..... 5.18 - 5.19
Fusibles ..... 5.20 - 5.21
Remolcado (en caso de avería - remolque) ..... 5.22 - 5.23
Filtro de gasoil 5.24
Preequipo auto-radio/accesorios ..... 5.25 - 5.27
Anomalías de funcionamiento ..... 5.27 - 5.32

RUEDA DE AUXILIO





Rueda de auxilio
Está situada en el baúl.

Para acceder a la rueda de auxilio:
- Abra la puerta del baúl.
- Levante la moqueta del baúl 1.

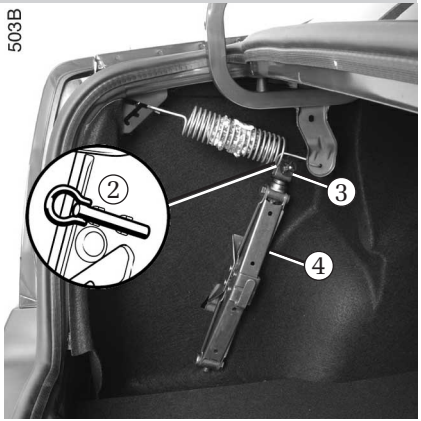
- Afloje la fijación central 2
- Saque la rueda de auxilio 3.

Si la rueda de auxilio se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

HERRAMIENTAS

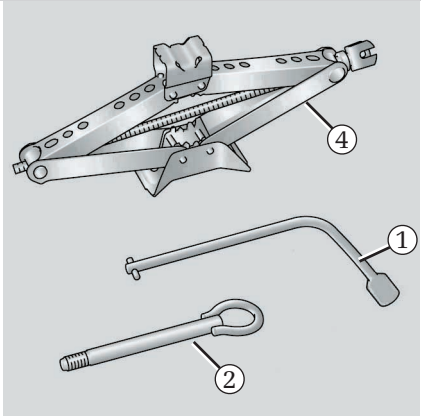
Las herramientas se encuentran en el baúl:
- Llave de rueda 1
- Gancho de remolcado 2

Para utilizarlo consulte el párrafo «remolcado» en el capítulo 5.



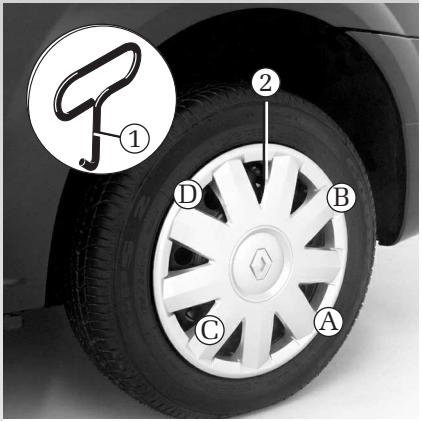
- Crique 4

Para utilizar el crique, afloje el tornillo 3.



El crique está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.

TAZAS - LLANTAS



Tazas con tornillos de rueda ocultos

Extráigala mediante la llave de la taza 1, introduciendo la llave en el alojamiento de la válvula 2.
Para colocarlo, oriéntelo respecto a la válvula 2. Introduzca los ganchos de fijación comenzando por el lado de la válvula A, B y C y termine por el lado opuesto a la válvula D.

Taza central con tornillos de rueda ocultos

Extráigala mediante la llave de la taza introduciendo la llave 4 en el alojamiento 3.
Para colocarlo, oriente el alojamiento 3 respecto a la llanta, encájelo y ponga de nuevo la tuerca con ayuda de la llave 4.

CAMBIO DE RUEDA

Coloque el vehículo sobre un suelo plano no deslizante (evite, por ejemplo, las baldosas…) y resistente (si es necesario, coloque un soporte sólido debajo del zócalo del crique), y active la señal de precaución.

Ponga el freno de mano e introduzca una velocidad (primera o marcha atrás).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.

En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible. Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

Extraiga la taza (véase el párrafo tazas).

Desbloquee los tornillos de la rueda con ayuda de la llave de rueda 1 apoyándose encima de ella.

Presente el crique horizontalmente, la cabeza del crique debe situarse en la parte inferior de la carrocería y lo más cerca posible de la rueda correspondiente.

Comience a atornillar el crique con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.

Introduzca el extremo 2 de la llace de rueda en el crique 3 y dé algunas vueltas para despegar la rueda.

Quite los tornillos.

Retire la rueda.

Coloque la rueda de auxilio en el eje central y hágala girar hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del eje.

Apriete los tornillos y baje con el crique.

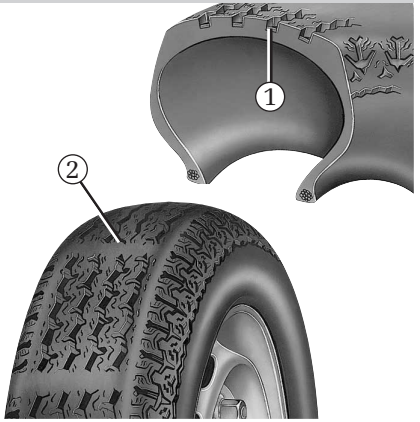
Con las ruedas en el suelo, apriete con fuerza los tornillos y haga controlar este apriete lo antes posible (par de apriete 105 Nm).

NEUMÁTICOS

Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenerse imperativamente a las reglas locales previstas por el código de la circulación.



Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente; los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste **1** que están **compuestos por salientes-testigos ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya desgastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles 2:** es entonces necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será, tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.**

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyen en la seguridad.

Si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

Éstos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Agente RENAULT.

Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los cordones» pueden dañar los neumáticos y las llantas, y ocasionar desajustes del tren delantero o trasero.

En este caso, haga verificar su estado por un Agente RENAULT.

NEUMÁTICOS (continuación)

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de auxilio), deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (consulte el párrafo «presiones de inflado de los neumáticos» al principio del manual).

Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- Estabilidad deficiente en carretera,

- Riesgo de reventón o que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad, por lo que es necesario adaptar las presiones a las condiciones de utilización del vehículo (consulte el párrafo «presiones de inflado de los neumáticos» al principio del manual).

Las presiones deben ser verificadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos fríos, es preciso aumentar las presiones indicadas de 0,2 a 0,3 bares.

Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.

Nota: una etiqueta (según países o versión) pegada en el canto o en el marco de la puerta delantera del conductor, le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

Permutación de las ruedas

Se desaconseja esta práctica.

Rueda de auxilio

Consulte los párrafos «rueda de auxilio» y «cambio de rueda» en el capítulo 5.

Substitucíon de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- La conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor.
- Su comportamiento en curvas.
- La dureza de la dirección.
- El ruido emitido por los neumáticos.
- El montaje de cadenas.

NEUMÁTICOS (continuación)

Utilización invernal

- Cadenas

Por razones de seguridad, se prohíbe terminantemente montar cadenas en el eje trasero.

Si se montan neumáticos de tamaño superior al de origen **será imposible montar cadenas.**

Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos con dimensiones idénticas a los montados de origen en **su vehículo.**

A las ruedas se les puede poner cadenas a condición de utilizar cadenas específicas. Consulte con su Agente RENAULT.

- Neumáticos «nieve» o «termogomas»

Le aconsejamos que equipe las **cuatro ruedas** para preservar al máximo la calidad de adherencia de su vehículo.

Nota: Llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces:

- Un sentido de rodadura,
- Un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.
- Neumáticos con clavos.

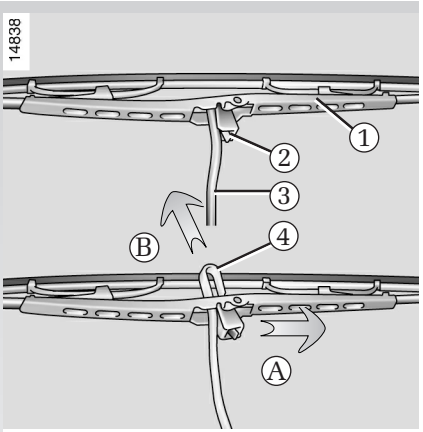
Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado, determinado por la legislación local.

Es necesario respetar la velocidad impuesta por la normativa vigente.

Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

En todos los casos, le recomendamos consulte con un Agente RENAULT, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.

ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS



Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas 1

- Levante el brazo del limpialuneta **3**.
- Gire la escobilla hasta ponerla horizontal.
- Presione la lengüeta **2** y deslice la escobilla del limpiaparabrisas hacia abajo hasta liberar el gancho 4 del brazo del limpiaparabrisas.
- Desplace la escobilla (**A**) y después levántela (**B**) para liberarla.

Montaje de una escobilla del limpiaparabrisas

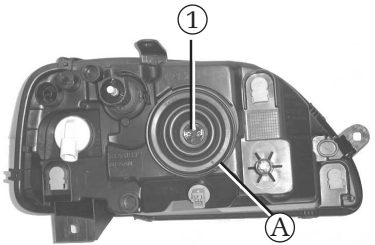
Para montar la escobilla del limpiaparabrisas proceda en sentido inverso. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.

Limpie regularmente el parabrisas y la luneta.

- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

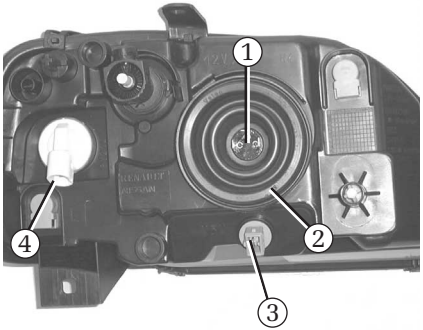
LUCES DELANTERAS: sustitución de las lámparas



Luces alas, luces bajas
Retire la tapa **A.**
Extraiga el conector de la lámpara **1**.
Suelte el muelle 2 y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: H4
anti-ultravioletas (véase el cuadro).

No toque el cristal de la lámpara.
Agárrela por el casquillo.



Luz de posición
Retire el portalámparas **3** para acceder a la lámpara.
Tipo de lámparas: W5W.

Luz indicadora de dirección
Gire un cuarto de vuelta el portalámparas **4** y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: PY21W.

Una vez cambiada la lámpara, vuelva a poner la tapa.

Según la legislación local o por precaución, consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

Los faros están equipados con «cristal» plástico, por lo que es imperativo utilizar lámparas anti-ultravioleta (El empleo de otro tipo de lámpara podría provocar una degradación del faro.)

Las lámparas están sometidas a presión por lo que pueden explotar al sustituirlas.

Riesgo de heridas.

LIMPIEZA DE LOS FAROS

Limpieza de los faros
Los faros están equipados de «cristal» plástico que requiere el uso de un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa, y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

Faros antiniebla delanteros 1
Sustitución de una lámpara
Consulte con su Agente RENAULT.

Tipo de lámpara: H11.

Faros adicionales

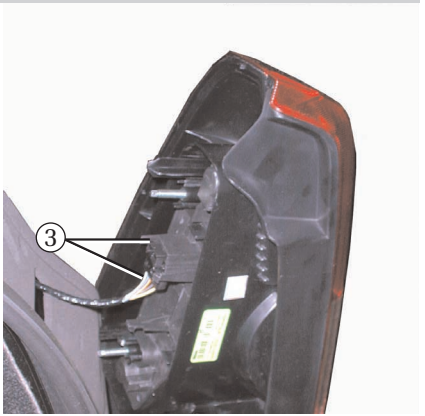
Si desea equipar su vehículo con faros «antiniebla» o de «largo alcance», consulte con un Agente RENAULT.

Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser efectuada por un Agente RENAULT, ya que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica (cableado, órganos, en particular el alternador); además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas

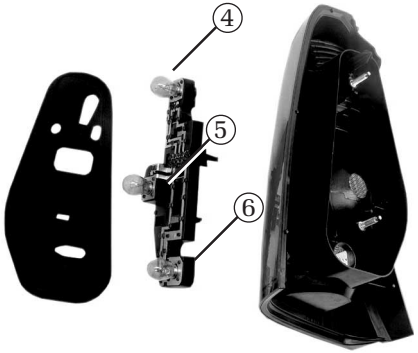
Quite los tornillos **1** y saque el bloque de las luces traseras por el exterior.

Saque la espuma **2.**



Suelte con precaución el portalámparas presionando las lengüetas **3.**

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (continuación)



4 Luz de posición y de stop
Lámpara forma de pera y espolones de dos filamentos P 21/5 W.

5 Luz de dirección
Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.

6 Luz de marcha atrás
Lámpara de espolones, forma de pera P 21 W.

Las lámparas están sometidas a presión y pueden estallar durante la sustitución.

Riesgo de heridas.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas (continuación)

Iluminador de patente 9
Suéltelo utilizando, por ejemplo, un destornillador plano.

Para acceder a la lámpara **10** suelte el difusor del portalámparas.

Tipo de lámpara: W 5 W.

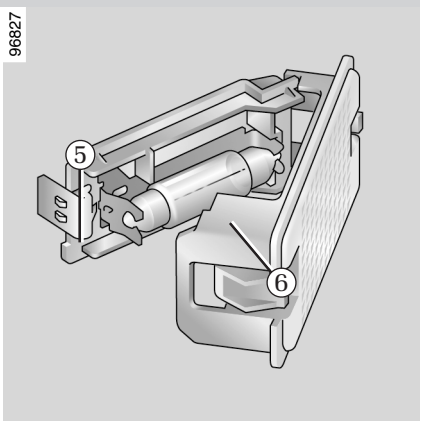
ILUMINADORES INTERIORES: sustitución de las lámparas

Plafones
Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) la tapa **1.**
Saque las lámparas.

Tipo de lámpara: W5W.

Iluminador de la guantera (segun el vehículo).

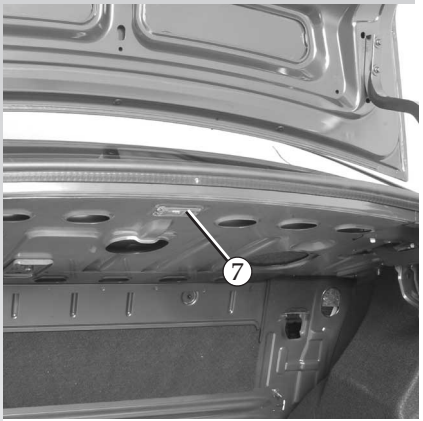
Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) el iluminador 4 presionando en la lengüeta.
Desconecte el iluminador.



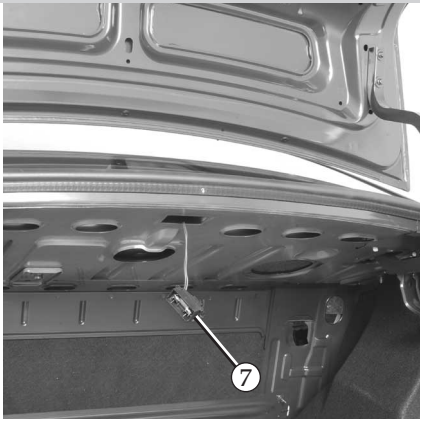
Presione la lengüeta **5** para soltar el difusor y acceder a la lámpara **6.**

Tipo de lámpara: C5W.

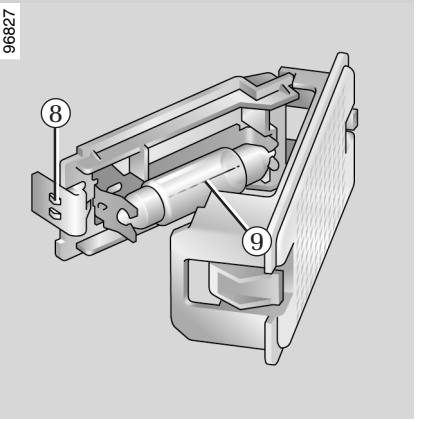
ILUMINADORES INTERIORES: sustitución de las lámparas (continuación)



Iluminador del baúl (segun el vehículo). Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) el iluminador **7** presionando las lengüetas de ambos lados del iluminador.



Desconecte el iluminador **7.**



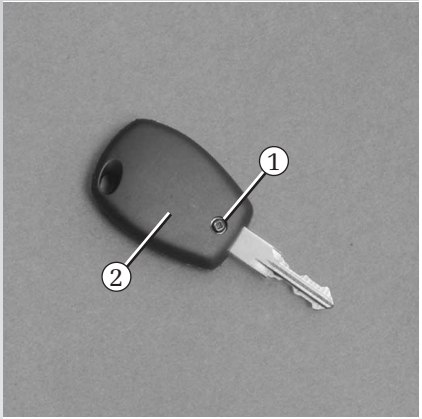
Presione la lengüeta **8** para soltar el difusor y acceder a la lámpara **9**.

Tipo de lámpara: C5W.

Las lámparas están sometidas a presión por lo que pueden explotar al sustituirlas.

Riesgo de heridas.

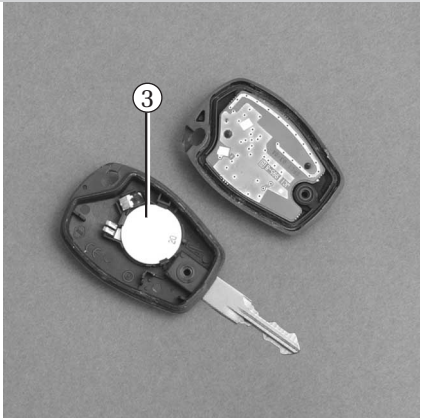
TELEMANDO POR RADIOFRECUENCIA: pila



Sustitución de la pila:

Afloje el tornillo **1** y después suelte la tapa **2**.

Las pilas se encuentran disponibles en su Agente RENAULT. La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.
Entre dos acciones de bloqueo y desbloqueo, es necesario que transcurra un segundo.



Sustituya la pila **3** respetando la polaridad grabada en la tapa.

Nota: al sustituir la pila, se aconseja no tocar el circuito electrónico situado en la tapa de la llave.

No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

BATERÍA: descargada

Para evitar que haya saltos de chispa

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.

Conexión de un cargador

Desconecte imperativamente (con el motor parado) los cables que van a los bornes de la batería **comenzando** por el borne negativo.
No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que esté empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.
La batería debe mantenerse limpia y seca.
Haga controlar a menudo el estado de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende (período invernal), el estado de carga disminuye. En invierno, emplee solamente los equipos eléctricos necesarios.
- Debe conocer, por último, que el estado de carga disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes» como el reloj, los accesorios de Post-Venta…

En caso de que se hayan montado varios accesorios en el vehículo, haga que se conecten a un **+ después de contacto.** En este caso, es deseable que equipe su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte con su Agente RENAULT para ello.
En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, sobre todo en épocas frías. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, auto-radio…
La batería debe guardarse en un lugar seco y fresco, al abrigo del hielo.

Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, consulte con su Agente RENAULT para ello.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y proceda a cargar la batería en un local bien aireado.

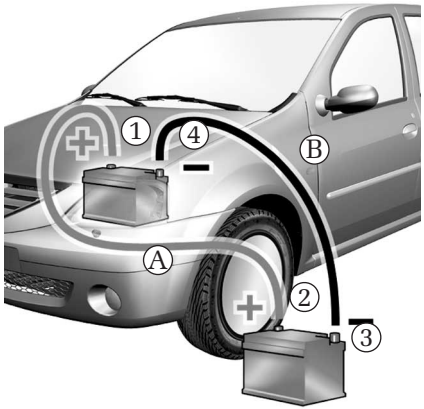
Existe peligro de lesiones graves.

BATERÍA: descargada (continuación)

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente RENAULT o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.
Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios.
Asegúrese de que los vehículos no estén en contacto (riesgo de corto-circuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.
Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



Fije el cable positivo (+) **A** sobre el borne (+) **1** de la batería descargada, después sobre el borne (+) **2** de la batería que suministrará la corriente.
Fije el cable negativo (–) **B** sobre el borne (–) **3** de la batería que suministrará la corriente, después sobre el borne (–) **4** de la batería descargada.

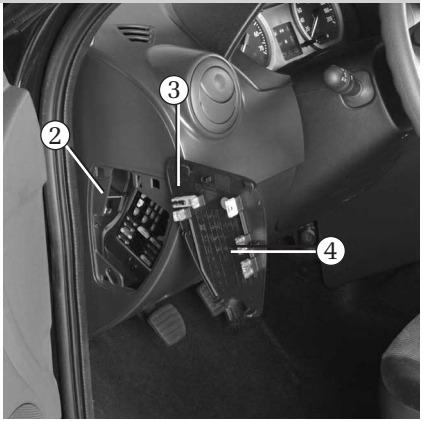
Verifique que no exista ningún contacto entre los cables A y B y que el cable A (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.
Arranque el motor como habitualmente.
Una vez en marcha, desconecte los cables A y B en orden inverso (4-3-2-1).

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

FUSIBLES

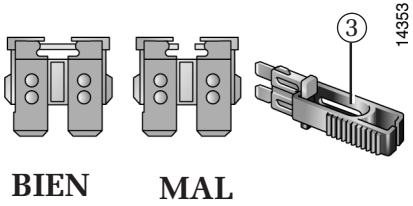


Compartimiento de fusibles 2

Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, empiece por comprobar los fusibles.
Levante la tapa **A** por la empuñadura **1**.
Para identificar los fusibles, sírvase del plano de afectación de los fusibles **4** (detallado a continuación).
Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.

Verifique el fusible concernido y sustitúyalo, si es necesario, imperativamente por otro fusible del mismo amperaje que el de origen.

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de un equipamiento.



Libere el fusible con la pinza **3.**

Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Según la legislación vigente o por precaución, consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

FUSIBLES (cont.)

Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

ABS	Bocina	Airbag
Radio	Alimentacción de la central Electrónica	Luz alta derecha
Luces de stop y luz de marcha atrás	Levantacristales eléctrico delanteros	Luz alta izquierda
acondicionador de aire	Iluminación interior	Luz baza izquierda
luces delanteras de niebla	Retrovisor eléctrico	Luz baza derecha
Cuadro de instrumentos Inyección	Calefacción	Luz derecha de posición
Limpiaparabrisas	Remolque	Luz izquierda de posición
Bloqueo de los abrientes		Luz antiniebla trasera
Deshielo de la luneta trasera		Levantacristales eléctricos traseros
Preequipo de la alarma		

REMOLCADO: en caso de avería

El volante no debe estar bloqueado; la llave de contacto debe estar en la posición «M» (encendido), lo que permite la señalización (luces «Stop», luces indicadoras de dirección). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces encendidas.
Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Diríjase a un Agente RENAULT.

Utilice exclusivamente el gancho de remolcado 1 (situado en el baúl) y los puntos de remolcado delantero 2 y trasero 3 (nunca los ejes de transmisión). Estos puntos de remolcado tan sólo se pueden emplear para remolcar: en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente, el vehículo.

Con el motor parado, las asistencias de dirección y de frenado no son operativas.

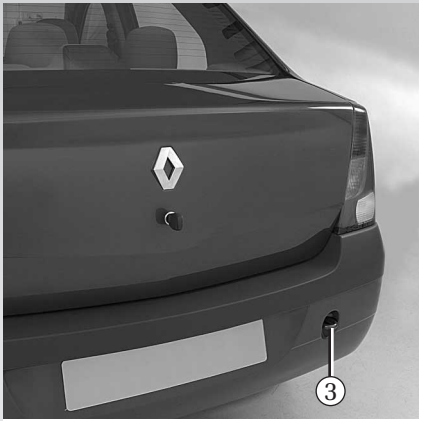
Punto de remolcado delantero 2
Suelte la tapa.

Atornille el gancho de remolcado 1 al máximo.

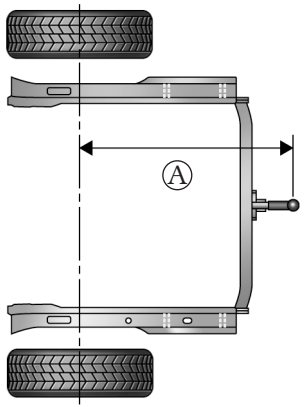
RENAULT preconiza utilizar para remolcar una barra rígida. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), es preciso que el vehículo arrastrado sea capaz de frenar.

- No hay que remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.
- Es imperativo evitar aceleradas y frenazos que pudieran dañar el vehículo.
- En todos los casos, se aconseja no superar los **25 km/h.**

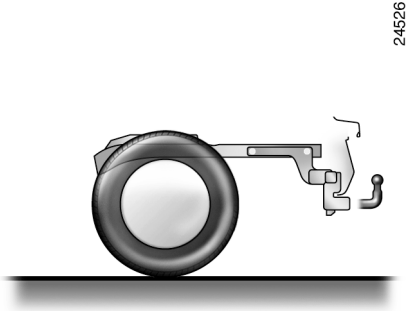
REMOLCADO (enganche de remolque)



Punto de remolcado trasero 3



Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia:
Consulte el capítulo 6, párrafo «pesos».
Para el montaje del enganche de remolque y para las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje del fabricante.
Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.

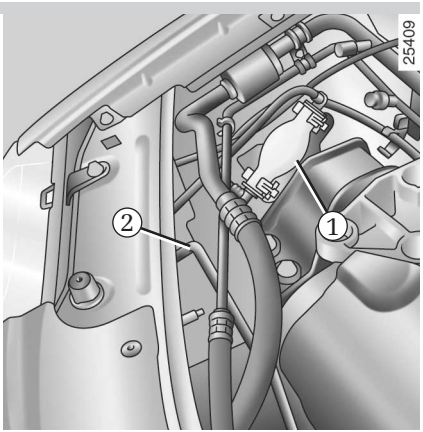


A = 918 mm.

FILTRO DE GASÓIL

Cebado del circuito de combustible

Tras repostar, después de haber consumido todo el combustible, es necesario efectuar el vacío de aire o purgar el circuito antes de arrancar su vehículo.

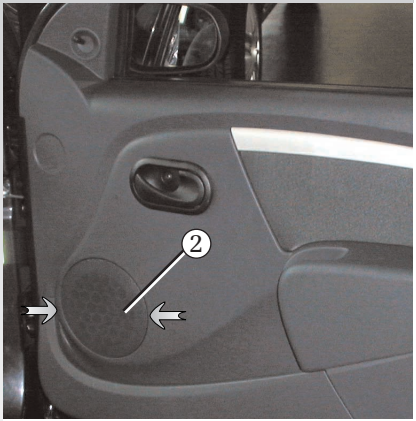


Cebado
Accione la pera **1** hasta que el combustible pase por el tubo **2**.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

PREEQUIPAMIENTO DE LA RADIO

Emplazamiento de la radio 1
Suelte y retire la tapa. Las conexiones de la antena, alimentación + y –, cables de los parlantes izquierdo y derecho están fijados en la cara trasera de la tapa.



Parlantes delanteros
Según el vehículo, suelte la tapa 2 utilizando una herramienta (tipo destornillador plano) a la altura de las flechas.

Parlantes traseros 3
(según el vehículo)

- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de montaje del fabricante del equipo.
- Las características de los soportes y cableados (disponible en la red RENAULT) varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de su auto-radio.
  Para conocer su referencia, consulte con su Agente RENAULT.
- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo o del auto-radio las realizará exclusivamente un Agente
  RENAULT: una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.

ACCESORIOS

Utilización de teléfonos y aparatos CB.

Los teléfonos y aparatos CB equipados de antena integrada pueden crear interferencias con los sistemas electrónicos que lleva el vehículo de origen, por lo que se recomienda utilizar solamente aparatos con antena exterior.

Por otra parte, les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de estos aparatos.

Montaje posterior de accesorios

Para asegurarse del correcto funcionamiento de su vehículo y evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados por

RENAULT que están adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por RENAULT.

Accesorios eléctricos y electrónicos

- las intervenciones en el circuito

eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Agente RENAULT puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación;

- En caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le indiquen el amperaje y la localización de dicho fusible.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
- No hay reacción alguna: las lámparas de los testigos no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes. Batería descargada. Batería fuera de uso.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos. Conecte la batería descargada con otra batería. Sustituya la batería.
- Las lámparas testigo se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente.	Terminales de batería mal apretados. Bornes de la batería oxidados. Batería descargada.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos. Conecte la batería descargada con otra batería.
- El motor arranca difícilmente en tiempo húmedo, o después de lavar el coche. - El motor arranca con dificultad en caliente.	Encendido defectuoso: humedad en el sistema de encendido. Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito). Falta compresión.	Seque los cables de las bujías y de la bobina. Deje enfriar el motor. Consulte con un Agente RENAULT.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
- El motor «da explosiones» pero no arranca, o arranca con dificultad en frío.	Antiarranque en funcionamiento. Proceso de arranque inadecuado. O Alimentación incorrecta de combustible o fallo de encendido.	Consulte el capítulo «Sistema antiarranque». Consulte el capítulo «Puesta en marcha». En caso de no arrancar, no insista. Consulte con un Agente RENAULT.
- Vibraciones.	Neumáticos mal inflados o mal equilibrados o estropeados.	Compruebe la presión de los neumáticos; si ésta no fuera la causa, haga verificar su estado por un Agente RENAULT.
- Burbujas en el recipiente de expansión.	Avería mecánica: junta de culata quemada, bomba de agua defectuosa. Motoventilador averiado.	Pare el motor. Acuda a un Agente RENAULT. Compruebe el fusible correspondiente o consulte con un Agente RENAULT.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
- Humo blanco anormal en el escape.	Avería mecánica: junta de culata quemada.	Pare el motor. Acuda a un Agente RENAULT.
- Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito. Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Deténgase, corte el contacto y desconecte la batería. Consulte con un Agente RENAULT.
- El testigo de presión de aceite se enciende - En curvas o al frenar - Al ralentí - Tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar	El nivel está demasiado bajo. Presión de aceite baja. Falta de presión de aceite.	Añada aceite motor (consulte el capítulo 4 «Nivel de aceite del motor»). Acuda al Agente RENAULT más próximo. Deténgase: llame a un Agente RENAULT.
- Al motor parece faltarle potencia.	Filtro de aire sucio. Fallo de alimentación de combustible. Bujías defectuosas, mal reglaje.	Cambie el cartucho. Verifique el nivel de cobustible. Consulte con un Agente RENAULT.
- El ralentí es inestable o el motor se cala.	Falta compresión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte con un Agente RENAULT.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	**CAUSAS**	¿QUÉ HACER?
- La dirección se endurece.	Correa rota. Falta de aceite en la bomba.	Haga sustituir la correa. Añada aceite de dirección asistida (consulte el capítulo 4 «Bomba de dirección asistida). Si el problema persiste, consulte con su Agente RENAULT.
- El motor se calienta. El testigo de temperatura del agua se enciende.	Bomba de agua: correa destensada o rota. Avería del motoventilador.	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a un Agente RENAULT.
	Fugas de agua.	Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión: debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel (tras haberlo dejado enfriar). Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, acuda a un Agente RENAULT lo antes posible.

Radiador: En caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que agregar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Tras una intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear solamente un producto seleccionado por nuestros servicios técnicos.

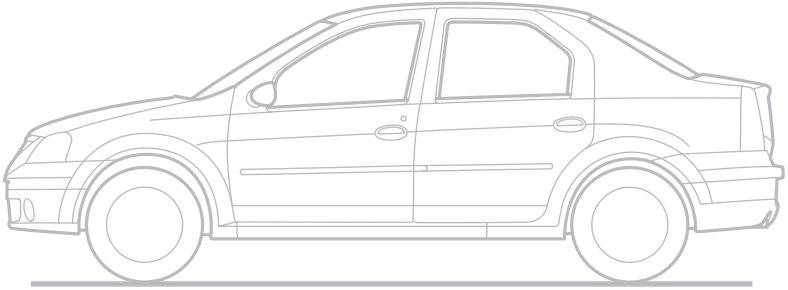
ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

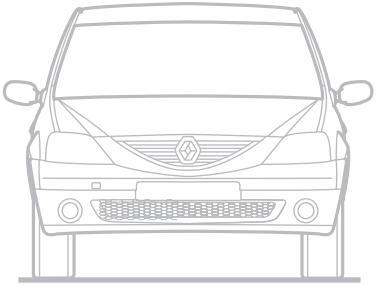
En carretera		CAUSAS	¿QUÉ HACER?
- El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas. Fusibles quemados (intermitencia, parada fija). Avería del motor.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas. Cámbielo. Acuda a un Agente RENAULT.
- Frecuencia más rápida de los intermitentes.		- Lámpara fundida	Sustituya la lámpara.
-Las luces intermitentes no funcionan.	En un lado	-Lámpara fundida - cable de alimentación desconectado o conector mal posicionado	Sustituya la lámpara. Vuélvalo a conectar.
	En los dos lados:	- fusible fundido	Cámbielo.

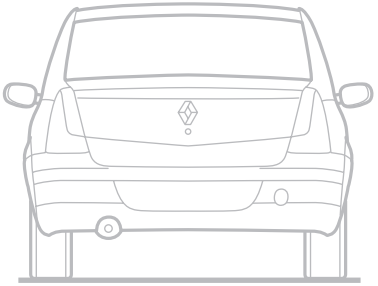
ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

		CAUSAS	¿QUÉ HACER?
Aparatos eléctricos - Los faros no funcionan.	Uno solo:	- Lámpara fundida - Cable desconectado o conector mal situado	Cámbiela. Verifique y conecte el cable o el conector.
	Los dos:	- Si el circuito está protegido por un fusible	Verifíquelo y cámbielo si es necesario.
- Restos de condensación en los faros.		No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en los faros es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura. Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.	

Capítulo 6: Características técnicas



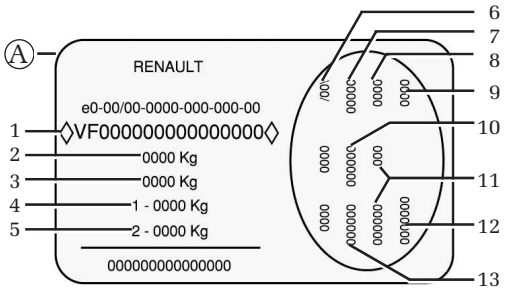




Placas de identificación ..... 6.02 - 6.03
Características de los motores 6.04
Dimensiones 6.05
Pesos / Cargas remolcables ..... 6.06 - 6.07
Piezas de repuesto 6.08

PLACAS DE IDENTIFICACIÓN

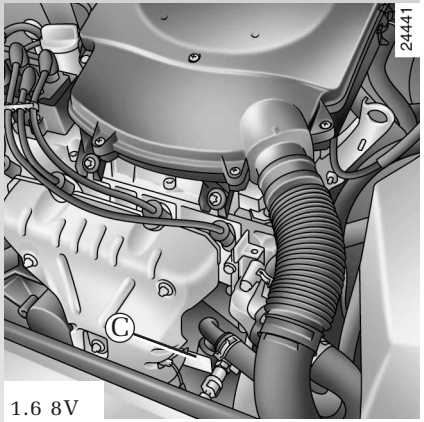
Las indicaciones que figuran en la placa del constructor A (parte derecha) deben figurar en todas sus cartas o pedidos.



A - Placa del constructor

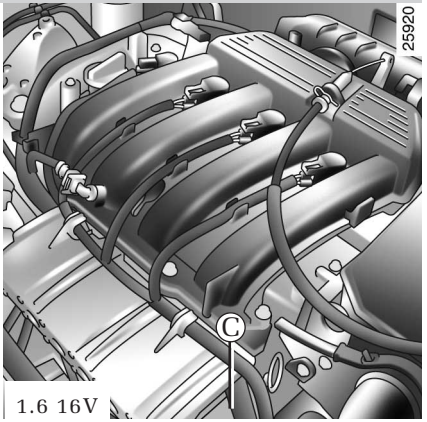
1 Tipo de vehículo y número dentro de la serie del tipo. (Según el vehículo, número repetido en una placa B).
2 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo).
3 PTR (Peso Total Rodante = vehículo cargado con remolque).
4 PTMA eje delantero.
5 PTMA eje trasero.
6 Características técnicas del vehículo.
7 Referencia de la pintura.
8 Nivel de equipamiento.
9 Tipo de vehículo.
10 Código de la tapicería.
11 Complemento de definición del equipamiento.
12 Número de fabricación.
13 Código tapicería interior.

PLACAS DE IDENTIFICACIÓN (continuación)



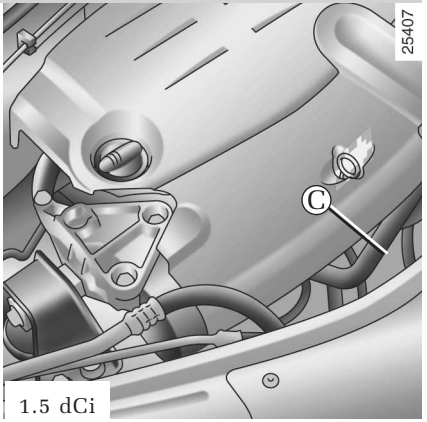
1.6 8V

Las indicaciones que figuran en la placa del motor C deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.



1.6 16V

C - Placa del motor o etiqueta del motor
(emplazamiento diferente según motorización)
Tipo del motor
Índice del motor
Número del motor

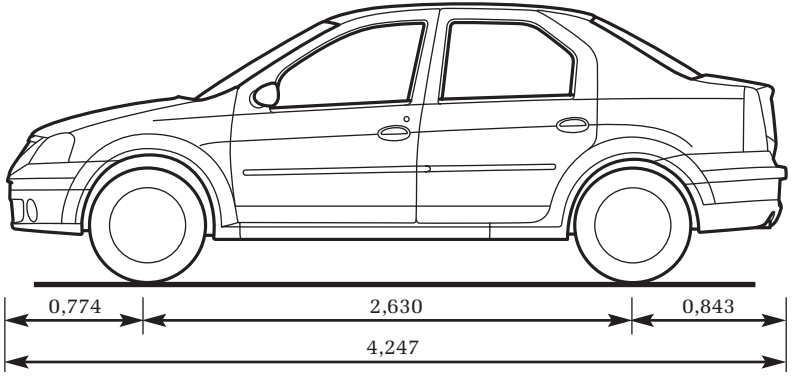


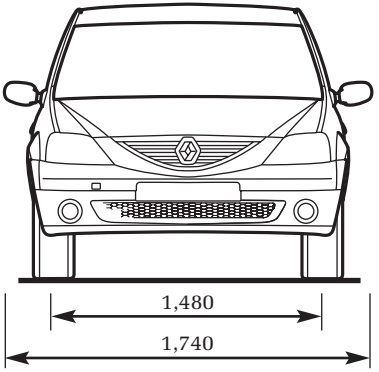
1.5 dCi

CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

Versiones	1.6 16V	1.6 8V	1.5 dCi
Tipo de motor (indicado en la placa del motor)	K4M	K7M	K9K
Cilindrada (cm^3)	1598	1598	1461
Diámetro x Carrera (mm x mm)	79,5 x 80,5	79,5 x 80,5	76,0 x 80,5
Potencia máxima cv / rpm	105 / 5750	87 / 5250	65 / 4000
Par motor Nm (mkg) / rpm	148,0 (15,1) / 3750	128,0 (13,0) /3000	160,0 (16,3) / 2000
Inyección	Multipunto		Directa
Tipo de combustible Índice de octano	Nafta sin plomo imperativamente, con el índice de octano indicado en la etiqueta que se encuentra en la tapa de combustible. En su defecto, se puede utilizar puntualmente combustible sin plomo: - con un Índice de Octano 91 para una etiqueta que indique 95, 98 - con un Índice de Octano 87 para una etiqueta que indique 91, 95, 98		Gasoil La etiqueta situada en la tapa de combustible le indica los combutibles autorizados
Bujías de su motor.	Emplee sólo las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento del motor; en caso contrario, consulte con su Agente RENAULT. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.		-

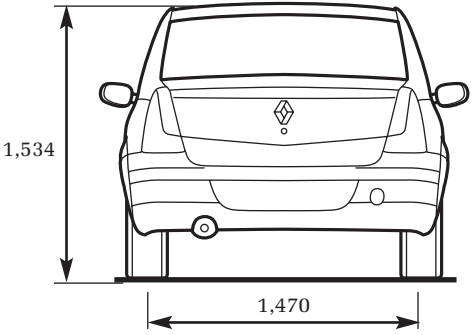
DIMENSIONES (en metros)





Diametro de giro

Entre paredes 11m
Entre cordones 10.5m



PESOS (en kg) **- Vehículo de base y sin opción, que pueden evolucionar a lo largo del año:**
Consulte con su Agente RENAULT.

Versiones	1.6 16V K4M	1.6 8V K7M	1.5 dCi
Peso en vacío en orden de marcha Sin conductor	1082 675 407	1035 628 407	1100 690 410
Peso máximo autorizado por eje	Adelante 856 Atras 726	776 694	871 729
Peso máximo autorizado en carga	1582	1470	1600
Peso máximo remolque sin freno de inercia	575	555	585
Peso máximo remolque con freno de inercia (1) Condutor Solo	1100		
Otros casos	750		800
Peso total rodante (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)	2700	2600	2700
Carga admitida sobre la bola del enganche	75		
Carga admitida sobre el portaequipajes	80 (incluido portaequipajes)		

PESOS (continuación)

(1) Carga remolcable (remolcado de casa rolante, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para cualquier adaptación de un sistema de remolcado diríjase a su Agente RENAULT. En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en 0,2 bares.
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

PIEZAS DE REPUESTOS Y REPARACIONES

Las piezas de repuestos de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de repuestos de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas según las condiciones que aparecen al dorso de la orden de reparación.

ÍNDICE ALFABÉTICO

A

ABS 2.10
accesorios ..... 5.25 - 5.26
aceite motor ..... 4.03 - 4.05
aire condicionado ..... 3.04 - 3.08
airbag ..... 1.13 - 1.17
aireadores ..... 3.02 - 3.03
alarma ..... 1.02 - 1.03
parlantes (emplazamiento) 5.25
gancho de remolcado ..... 5.22 - 5.23
anomalías de funcionamiento ..... 5.27 -5.32
antiarranque 1.06
antinieblas 5.11
antipolución (consejos) ..... 2.05 - 2.08
antirrobo (contactor) 1.06
aparatos de control ..... 1.24 - 1.25
apoyacabezas 1.07
arranque 2.02
asientos delanteros (reglajes) ..... 1.08 - 1.10
asiento para niños ..... 1.18 - 1.22
asientos traseros 3.15
asistencia de dirección 2.09

B

banqueta trasera 3.15
batería 4.09, 5.18-5.19
baúl 3.17
bloqueo de las puertas ..... 1.04 - 1.05
bocina sonora 1.40
bomba de dirección asistida 4.08

C

calefacción ..... 3.04 - 3.07
cambio de lámparas ..... 5.10 - 5.16

C

cambio de ruedas 5.05
capacidades de los órganos mecánicos ..... 4.03 - 4.08
capacidad del depósito de combustible 1.42
capot motor 4.02
características de los motores 6.04
características técnicas ..... 6.02 - 6.07
casa rodante 6.07
combustible (calidad) 1.42
combustible (llenado) 1.43
carrocería (mantenimiento) ..... 4.10 - 4.11
ceniceros 3.12
cinturones de seguridad ..... 1.08 - 1.12
climatización ..... 3.02 -3.08
conducción 2.02
consejos prácticos 5.01
contactor de arranque 2.02
cuadro de instrumentos 1.26

D

depósito: combustible ..... 1.42 - 1.43
lavaparabrisas 4.08
líquido de frenos 4.06
líquido de refrigeración 4.07
deshielo luneta trasera 1.41
dimensiones 6.05
dirección asistida 2.09
dispositivos complementarios a los cinturones delanteros ..... 1.13 - 1.17

E

economía de combustible ..... 2.05 - 2.07
encendedor 3.12
escobillas del limpiaparabrisas 5.09
espejos 1.23

ÍNDICE ALFABÉTICO

F
faros ....1.38 - 1.39
faros (reglaje) ....5.10 - 5.16
faros adicionales 5.11
filtro de aceite 4.08
filtro de aire 4.08
filtro de gasoil 5.24
freno de mano 2.09
fusibles ....5.20 - 5.21

G
crique ....5.03 - 5.06
guardaobjetos ....3.13 - 3.14

H
hora 1.37

I
identificación del vehículo 6.02- 6.03
iluminación:
exterior .... 1.38 - 1.39 - 5.10
interior .... 3.09 - 5.15
incidentes (anomalías de funcionamiento).... 5.27
indicadores de dirección 5.10
inflado de los neumáticos 0.04
instalación accesorios 5.26
instalación de la radio 5.25
intermitentes 1.40

L
lámparas (sustitución) ....5.10 - 5.16
lavado 4.10
lavaparabrisas 1.41
levantamiento del vehículo (cambio de rueda) 5.05
levantacristales .... 3.10 - 3.11
limpiaparabrisas 1.41
limpiaparabrisas (escobillas) 5.09
líquido de frenos 4.06
líquido de refrigeración del motor 4.07
llave de rueda 5.03
luces altas 5.10
bajas 5.10
de dirección 5.10
de marcha atrás 5.13
antiniebla 5.11
de posición 5.10
de precaución 1.40
de stop 5.13
luneta trasera (desempañado) 1.33
llantas ....5.04 - 5.05
llaves ....1.02 - 1.03
llaves: sustitución de la pila 5.17

M
mandos 1.26
mantenimiento:
carrocería 4.10
mecánica 4.03
tapizados interiores....4.12
marcha atrás (introducción) 2.09
medio ambiente 2.08
motor (características) 6.04

N
neumáticos 0.04; 5.06
niños ....1.05; 1.12 - 1.18
niveles ....4.03 - 4.08

ÍNDICE ALFABÉTICO

O

ordenador de bordo .....1.34 - 1.36

P

palanca de velocidades 2.09
parasol 3.11
pesos.....6.06
piezas de repuestos 6.08
pilas 5.17
pintura (mantenimiento) 4.10
placa de identificación 6.02
portaobjetos .....3.13 - 3.14
preequipo de la radio 5.25
presión de los neumáticos 0.04
puertas .....1.04 - 1.05
puesta en marcha del motor 2.03
puesto de conducción 1.24

R

radio (preequipo) 5.25
ráfagas luminosas 1.38
reglaje de los asientos delanteros 1.08
reglaje de los faros 5.10
reglaje posición de conducción 1.08
reloj 1.37
remolcado .....5.22 - 5.23
remolcado (en caso de avería) 5.22
remolcado (enganche de remolque) 5.23
retrovisores 1.23
rodaje 2.02
rueda de auxilio 5.02
ruedas (seguridad) 5.06- 5.08

S

puesto de conduccíon 1.24
seguridad niños .....1.05 - 1.18
señal de precaución 1.40
señalización e iluminación .....1.38 - 1.41
sistema antiarranque 1.06
sistema antibloqueo de ruedas (ABS) 2.10

T

tapa de combustible.....1.42
tapizados interiores (mantenimiento) 4.12
tazas 5.04
telemando de bloqueo 1.02-1.03
testigos de control 1.26
transporte de objetos 3.17

V

varilla de aceite motor .....4.03 - 5.04
ventilación climatización .....3.02 - 3.08

CREADOR DE AUTOMÓVILES

82 00 740 124 – Octubre 2007 – Edición en español - Mercosur